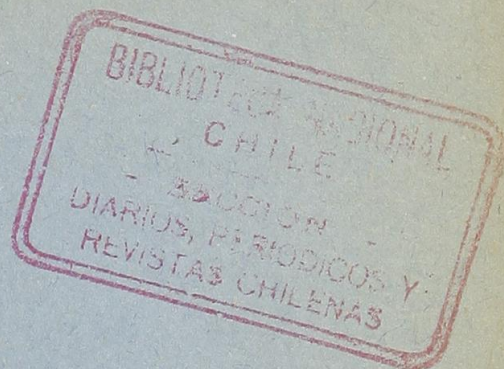


Número 73

Abril 1936



Revista de Educación

Ministerio de Educación Pública
SANTIAGO DE CHILE

Nada más fastidioso que una violenta picazón que le persigue a uno por todas partes. Inútiles son todos los esfuerzos para aguantarla. El rascarse, de nada.

Contra afecciones de la piel

lo
mejor

Mitigal



Un producto de Bayer

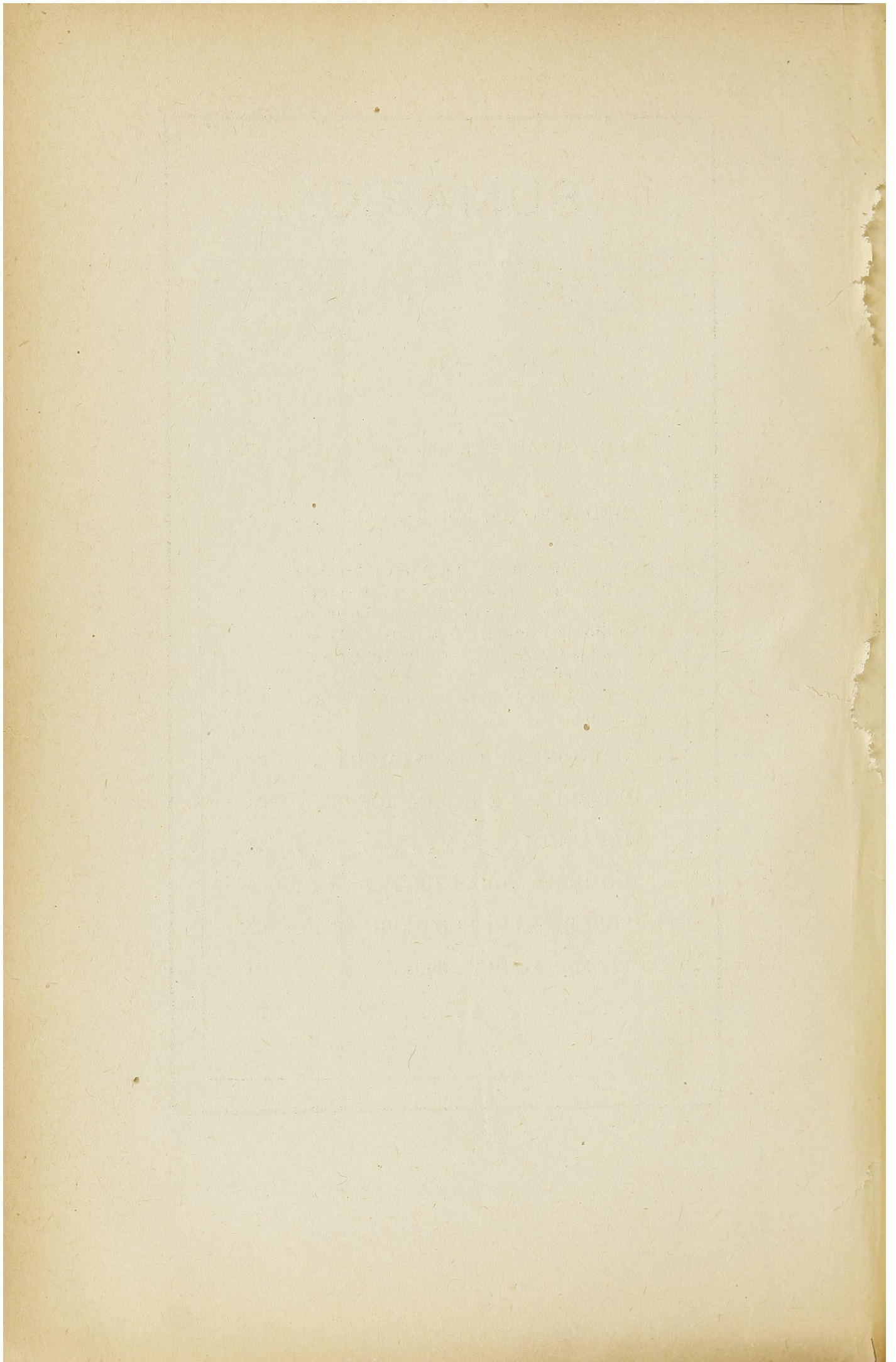
sirve. El salpullido, una de las enfermedades más frecuentes, no desaparece si no se hace nada para combatirlo. Un remedio seguro, inofensivo en absoluto para la piel, es el producto Bayer "MITIGAL". Un ensayo ha convencido siempre de la bondad del Mitigal.

Súltido homólogo fenítico.

Raúl y Héctor Benaprés.— Carmen 121.

SUMARIO:

	PAG.
EDITORIAL.—Un año más	3
REDACCION:	4
<i>E. Sepúlveda C., La Nueva Jornada Escolar.— R. Orcelis, Lo sobrenatural y la actitud científica.—El estudio de Idiomas Modernos.— Arthemis Goertz, El caracter japonés.— Lucien Niot, Las ideas de la Dra. Montessori sobre enseñanza secundaria.</i>	
OPINIONES Y COMENTARIOS. . .	28
CONSULTAS E INDICACIONES . .	38
IDEARIUM	42
HOMBRES, IDEAS, HECHOS	50
SUGERENCIAS PEDAGOGICAS . .	62
PLUMAS DE MAESTROS	69
BIBLIO-CRITICA	78



EDITORIAL

Un año más

Un año más nos sorprende en la brecha.

Al entrar en el cuarto de su tercera época, esta REVISTA siente, con más profundidad que nunca, sus grandes responsabilidades de informante, guía y divulgadora de las corrientes pedagógicas y culturales en general, frente al Magisterio; de captadora del pensamiento, de los sentires y de las actividades de esta falange de trabajadores sociales, y de servidora de sus intereses, aspiraciones y necesidades. Y, con ellas, al mismo tiempo, experimenta la satisfacción de haber atendido gran parte de sus deberes.

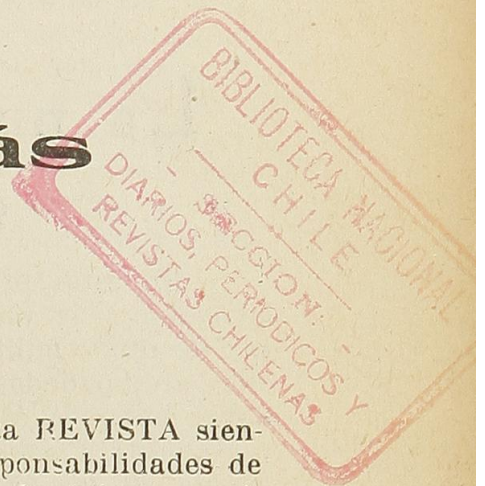
No haremos promesas que, por exageradas y no sentidas, se quedarán en el estadio de las palabras y no de los hechos. Nos limitaremos, ante el linde que ahora cruzamos, a reiterar lo que ofreciéramos en otra oportunidad: dedicarnos concienzudamente a romper el aislamiento cultural y profesional en que, por diversas circunstancias, se hallan sumidos los profesores de Chile; a mantener encendida, en ellos, la llama del entusiasmo por las tareas docentes; a estudiar, con criterio científico, objetivo, los problemas de la Educación Nacional; a fortificar el espíritu de cohesión, de solidaridad y de paz, y a sugerir, ponderada y cautelosamente, las modificaciones que la experiencia y el análisis aconsejen introducir en la organización, mecanismo, procedimientos y métodos de nuestro sistema escolar.

Cumpliremos con esta parca y realizable oferta, pasando por encima de todos los obstáculos y de todas las incomprensiones, pues tremas, en nosotros, el ideal de una educación mejor para la República, y de una consideración más racional y efectiva para la obra trascendente que el profesorado olleva a cabo, y, en redor nuestro, animándonos, se encuentran quienes, sabedores de nuestros deseos y desvelos, allegan su colaboración a nuestras tareas.

La REVISTA DE EDUCACION ha querido ser la amiga desinteresada y la cooperadora eficaz de todos los maestros y padres de familia y un índice revelador para las autoridades y los Estadistas.

Ya lo es, en parte, ahora.

Lo será, efectivamente, mañana.



REDACCION

La nueva Jornada Escolar

Indicación saludable al S. Gobierno

En estos primeros meses del año cuando comienza el proceso educativo y se ven, por el camino que conduce a la escuela, las hileras de niños bulliciosos, con sus mejores trajecitos, gran número de ellos acompañados por sus madres o parientes, nos asalta la idea de llegar hasta lo último de esos seres, asomarnos a sus corazones, poner nuestros oídos en su seno y escuchar sus vibraciones, darnos cuenta, de las mil y una impresión que sufren, sobre todo los niños que por primera vez, pisan los umbrales de la sala de clase, y de la alegría de los otros que ya, veteranos, van llenos de confianza a ver al maestro, a los compañeros de juegos y picardías del año anterior. Al hacerlo, vuela también nuestro pensamiento hacia la idea que, en muchas ocasiones, ha acicateado nuestra mente, idea que formulamos de esta manera: ¿Qué tanto por ciento de niños, en edad escolar, no asiste a las escuelas, no cumple con el mandato que ordena la Ley? ¿Se cumple con la obligación escolar?

He aquí una interrogación que debe hacer meditar al gobernante, al estadista, cuyo cerebro está pendiente de los recursos de que tiene que valerse para resolver la serie de problemas administrativos que le preocupan y preocupan al país, para así orientar mejor las fuerzas materiales y espirituales que sus conciudadanos le han encargado de concentrar con el objeto de realizar legítimas aspiraciones de bienestar nacional.

No sin dolor, debemos decir que, en esta capital y demás ciudades de la República, un número enorme de niños no asiste a la escuela por motivos justificados en algunos casos, por descuido e ignorancia de los padres y guardadores en otros: porque no se dan cuenta del valor cultural, social y económico que pierde la nación; por la explotación inicua que se hace de los niños en esta edad temprana de la vida. Agruéguese a este factor de culpabilidad de los padres, la inconstancia de los niños para cumplir el ciclo de estudios que impone el programa de la escuela. La estadística, a este respecto, da a conocer datos dolorosos que nos hablan también de la incapacidad de los padres para comprender la importancia de que los niños terminen sus tareas escolares a fin de que ingresen, en buenas condiciones de preparación y salud, al plantel donde continuarán estudios superiores, donde alcanzarán un arte u oficio. El defecto de que hablamos es uno de los males más funestos que sufre la colectividad que, juntamente con la inasistencia, destruyen, en sus partes más vitales, los beneficios de la escuela.

Frente a esta situación, con el más hondo fervor, nos dirigimos

a las autoridades correspondiente para pedirles que inicien una acción enérgica, firme y resuelta a la par que persuasiva.

El Estado debe hacerse obedecer. No puede permitir que el país sea, en realidad, defraudado. La nación pierde una cantidad de millones de pesos y, en seguida, tiene que soportar sobre sus hombros el peso muerto de miles de niños semi analfabetos que ingresan a la masa improductiva en condiciones de inferioridad mental evidente.

¿Es el carabinero el que tiene que desempeñar esta misión? Así lo creemos nosotros. Tenemos confianza en las cualidades de buen funcionario que lleva adquiridas y otras que conquista día a día. Con suavidad y tacto, puede llegar a ser un colaborador decisivo en la tarea del profesor. Si el carabinero cumple este cometido con la diligencia y tino que nos imaginamos, habríamos alcanzado un señalado triunfo. Es claro que la asistencia numerosa de alumnos induciría al gobernante a crear más escuelas. Habría que aumentar los locales. El proyecto sobre edificación escolar presentado por don Claudio Matte al Gobierno está estudiado. corresponde al Congreso discutirlo.

Habría al mismo tiempo que aumentar el personal de profesores y dotar, a las escuelas de mobiliario y material de enseñanza que serían del caso.

Todo esto es un problema del dinero, evidentemente. Pero el gobierno que preside el Excmo. señor Alessandri, que fué paladín de la ley de compulsión escolar, sabrá completar su obra redentora, que tantos beneficios dará a este pueblo que pena y muere, en medio de las desdichas y dolores de la ignorancia profunda en que vive.

Finalmente, tendría que exigirse con toda firmeza a los padres de familia la escolaridad completa de parte de los alumnos, tanto en la escuela rural como en la urbana.

Hemos perdido fuerzas económicas incalculables al no exigir, con energía y firmeza, el cumplimiento de la ley y la asistencia completa de los niños hasta la edad requerida.

Los gobiernos del pasado han sido débiles en este sentido; no se dieron cuenta de las consecuencias fatales de este estado anormal en que queda, hasta el actual momento, un tanto por ciento de niños que apenas aprende a leer y a firmarse e ingresa inmediatamente a formar en esa masa amorfa de elementos sin preparación para la vida del esfuerzo y del trabajo y que muchos de ellos son los factores más eficaces de la corrupción cívica y democrática.

Piense el Gobierno con serenidad en la conveniencia que hay en proceder, de una vez, a resolver este problema, que afecta tan hondamente, en sus fuentes más preciosas, los gérmenes que han de ser las fuerzas creadoras de nuestra regeneración y futura grandeza; piense que, en la escuela limpia, higiénica y cómoda, desparramada por todos los ámbitos del país, se forjarán los cerebros y corazones de los futuros ciudadanos que honrarán a la tierra natal con el esfuerzo de sus músculos y la inventiva de sus almas generosas.

ENRIQUE SEPULVEDA C.

Lo sobrenatural y la actitud científica

Por R. ORCELIS

Antes de investigar si pueden existir fenómenos sobrenaturales, es necesario definir.

Debe considerarse *sobrenatural* todo hecho que proceda sin sujeción a las leyes que rigen las fuerzas, las combinaciones físicas o químicas, el mecanismo celeste, las funciones biológicas, etc.

Es necesario aceptar previamente que existen leyes naturales, pues de otra manera el Universo se desenvolvería al azar. Más aún, hemos de reconocer que todo cuanto evoluciona y vive en la creación, lo hace de acuerdo con leyes pre-establecidas o creadas en el curso mismo de las funciones.

Lo sobrenatural será entonces el fenómeno que se realizara fuera de tales leyes. En tal caso, ello sería, o por defecto de dichas leyes, o por la intervención de una nueva fuerza o por la de una inteligente entidad ajena a las leyes universales.

De modo que, para aceptar el hecho sobrenatural, es indispensable admitir la inexistencia de las leyes o su dependencia a una conciencia extraña a ellas, pues, en el segundo de los casos (en el de acción de una nueva fuerza), el hecho natural no puede ser considerado.

Merecen, sin embargo, el calificativo de sobrenaturales, fenómenos que con el desarrollo de los conocimientos humanos pasan, uno tras otro, a la categoría de naturales, como hace siglos lo fueran fenómenos, que como el trueno, las mareas, los eclipses, la lluvia, etc.; hoy nos son sobradamente conocidos y explicados.

Merecen, in embargo, el calificativo de sobrenaturales fenómenos que con el desarrollo de los conocimientos humanos pasan, uno tras otro, a la categoría de naturales.

Es posible que tal ocurra con tantos hechos que hoy rondan en las esferas de lo misterioso y que, antes de mucho, habrán de tener una explicación natural y lógica. Podría poner en tal situación la clarividencia, las premoniciones, la psicometría, la levitación, el embrujamiento y tantos otros aspectos actualmente sospechosos para los hombres de ciencia.

De esto se deduce, pues, que lo llamado sobrenatural no es más extraordinario que lo natural una vez que el hombre se acostumbra a su existencia.

Existe aún entre la gente que se estima culta una fuerte repugnancia para admitir la existencia de cualquier fenómeno que no sea explicado con los conocimientos que posea.

Tales personas, invocando la ciencia, adoptan la actitud anti-científica de negar la efectividad del fenómeno sin querer darse la

molestia de comprobar si él se realizó efectivamente y la de procurar indagar en virtud de qué leyes se llevó a efecto.

Negar es fácil; pero estudiar, desentrañar la causa, trayectoria y mecanismo de un fenómeno requiere tiempo, paciencia, constancia y un grande y verdadero amor a la ciencia.

Es verdad que con tales hombres todo progreso es imposible, pues invocando a la ciencia se colocan en realidad en el campo de sus efectivos enemigos.

Pretenden ignorar que un millar de negaciones no basta para detener la realidad de un sólo fenómeno en acción.

E pur si muove!

Bien se vé que la única actitud lógica y verdaderaemnte científica será la del que por amor a la verdad, agote los medios de comprobar la existencia real del hecho y luego estudie e investigue hasta conocer las leyes que rigen el fenómeno sin arredrarse por las dificultades que se le presenten ni por el tiempo que habrá de demandarle.

A esta clase de hombres es a quienes hay que agradecer el progreso científico de que la humanidad se enorgullece.

Es natural preguntarse: La circunstancia de que un hecho escape del campo que nos es familiar y conocido ¿basta para dar a ese hecho el calificativo de sobrenatural?

¿Por qué ha de ser sobrenatural la levitación de un cuerpo y de un fenómeno eléctrico cuando ambos nos son desconocidos en sus primeras causas?

Para que pudiéramos, con razón científica decir que un fenómeno es sobrenatural, sería necesario que comprobáramos que no obedece a ninguna de las leyes que rigen el Universo. Y para afirmar esto sería menester que tuviéramos completo conocimiento de todas estas leyes y de la totalidad de sus múltiples posibilidades.

Bien se vé que estamos a una fantástica distancia de tal situación.

Al tratarse de la levitación, por ejemplo, el creyente sólo admite el hecho por obra de la divinidad y al margen de la sucesión de los fenómenos naturales. Este es el milagro.

El incrédulo lo niega rotundamente sin ninguna investigación.

En todo caso, ambos le niegan el carácter de hecho natural por considerarlo en oposición a la ley de gravedad, a la fuerza centrípeta.

Pero sería del caso preguntar a ambos si están en situación de afirmar que la ley de gravedad y la fuerza centrípeta no es susceptible de modificarse o alterarse en un momento dado, ocasionalmente, cuando obra sobre ella, otra ley, otra fuerza que actualmente nos es desconocida?

Ni el uno, ni el otro podrán afirmar que tal modificación es imposible porque ello equivaldría a declarar que están en el conocimiento de la totalidad de las leyes y fuerzas universales.

Sin embargo ambos, sin ninguna reflexión filosófica, negarán el fenómeno y menos aún lo aceptarán como hecho perfectamente natural.

Pero es posible que el uno y el otro nos hablen más tarde invocándonos en su auxilio el nombre de la ciencia, cuya incipiente sabiduría no vacilan en reconocer.

Con frecuencia se oye decir: esto no es posible, la ciencia lo rechaza, porque es contrario a ella.

Tales palabras son tal vez excusables en un ignorante; pero en boca de un hombre de cultura superior son alarmantes. Sin embargo, es en el segundo donde suenan para los oyentes irreflexivos con autoridad que parece irrefutable. Si se ha invocado el nombre de la ciencia, cesa toda posibilidad de discusión.

Se invoca el testimonio de la ciencia en las más atrevidas afirmaciones.

Se la desnaturaliza, se la falsea. Se la emplea con ligereza para apoyar prejuicios. Se la hace servir en apoyo de toda clase de teorías.

La ciencia es el conjunto de conocimientos alcanzados por la observación, por el análisis, por la deducción.

Con sacrificios y esfuerzos infinitos se ha logrado llegar al conocimiento más o menos imperfecto de unas cuantas manifestaciones de la naturaleza o a la aproximada explicación de algunos fenómenos.

Pero hay que tener presente que lo ignorado es infinitamente mayor que lo conocido.

Ha dicho alguien que con lo que desconocemos se podrían construir siete Universos.

La historia de las investigaciones humanas en el terreno de las ciencias, nos enseña en forma elocuente que, aún en el campo estrecho de lo que nos es conocido, nunca hemos podido vanagloriarnos de haber dicho la última palabra y que nuestra sabiduría de ayer hubo de ceder ante los conocimientos de hoy; que, en fin, ese conjunto de conocimientos llamado "la ciencia" está en constante modificación y que sus afirmaciones sólo tienen un carácter puramente provisorio, a excepción tal vez, de los enunciados matemáticos. Y esto... ¡quién sabe!

Si el pasado puede enseñarnos algo, él nos servirá para comprender que así como los sistemas más sólidamente fundados en pre-

recibiría el público, principalmente con

Cada día mejor es nuestra consigna

De ello son una prueba irreprochable nuestros trabajos de limpiados, teñidos y lavados de ropas, trajes, etc Recuerde siem la iniciativa de la autoridad local.

pre LE GRAN CHIC de Santiago

Satisfacemos ampliamente el gusto más exigente.

Atendemos a domicilio, recibimos órdenes de provincias

Talleres y Tienda principal: DELICIAS 2733 — Teléfono 80900 — Casilla 464

Sucursales; MONJITAS 795 Av. M. MOTT 175 (Providencia)

términos siglos tuvieron que ceder su sitio a nuevas enseñanzas y éstas a posteriores afirmaciones, así los sistemas actuales, esos que con tanta soberbia invocamos, habrán de ser en día próximo substituídos por quién sabe qué futuras ideas.

Sería loco orgullo pretender que hemos llegado a la meta de los conocimientos en tal o cual ramo.

Hoy nos causa compasión la actitud de un Tycho Brahe fulminando anatemas al sistema de Copérnico en nombre de la ciencia del siglo XV; sonreímos recordando a los geógrafos medievales que ridiculizaron a Marco Polo con el apoyo de la geógrafa de la época; nos indignamos al pensar en las persecuciones que sufrió Mesmer de parte de los sabios de la Sorbonne.

Pensamos, muy en razón, que aquellas no fueron actitudes científicas y que lejos de propender al progreso de los conocimientos humanos, los retardaron, al par que merecen ser condenadas por incientíficas y que lejos de propender al progreso de los conocimientos humanos, los retardaron, al par que merecen ser condenadas por injustas y crueles.

Sin embargo, hoy, olvidando estas preciosas experiencias, creyéndonos en el límite de los conocimientos, poseedores de toda verdad, cerramos el paso a toda nueva teoría o idea cuando ésta va en contra de lo que comunmente hemos aceptado.

Ante esta inestabilidad de los conocimientos científicos, ante el hacerse y rehacerse de los sistemas y el constante modificarse de nuestro bagaje científico, no es sabio ni sensato rechazar nuevas proposiciones en nombre de los conocimientos que están en evolución y en los cuales casi nada hay inamovible.

Lejos de toda verdadera actitud científica debe estar la aceptación ligera de cuanto se quiera afirmar a sombra de la escasez de nuestros conocimientos. Muy lejos. Pero, tan necio es creerlo todo, como negarlo todo.

La actitud del verdadero hombre de ciencia debe ser la de una constante, interminable espectación. Observador minucioso y honrado de los fenómenos, los registrará y comparará hasta que pueda deducir de ellos alguna lógica hipótesis encaminada a transformarse más tarde en una verdad; pero dejará de ser apóstol de la ciencia cuando, envanecido por lo poco logrado y sabido, crea que tras él ya no queda verdad nueva.

Por desgracia esta irreflexiva ligereza es demasiado frecuente ya que como lo dijo un observador profundo "las ideas científicas que rigen el alma de los sabios de todas las épocas, tienen la inflexibilidad de los dogmas religiosos".

Con la situación inestable de las afirmaciones científicas, sólo nos cabe tener ideas provisorias en espera de que poco a poco se afiancen o se substituyan por otras.

La experiencia de Copérnico, de Galileo, de Mesmer, de Ohm, de Tomás Young y de mil más es demasiado dolorosa para que no sirva para enseñarnos la actitud que debemos adoptar en prestigio nuestro y en gloria de la misma ciencia cuyo fomento nos interesa.

R. ORCELIS.

El estudio de Idiomas modernos

Objetivo de la Enseñanza

No obstante que la necesidad de un conocimiento vocacional de los idiomas modernos o lenguas vivas es limitada, la proporción de antiguos estudiantes que consideran que los estudios que hicieron sobre estas materias en la escuela superior y en la universidad les han sido de gran utilidad en el transcurso de su vida, es suficientemente extensa para impartir aliento a las personas que abogan por la enseñanza de idiomas modernos en las escuelas superiores y en los planteles universitarios. A pesar de esto, el testimonio de muchos de esos estudiantes y de varios de los grupos profesionales que confirma la utilidad que todos ellos han derivado del conocimiento de los idiomas, muestra de manera evidente la necesidad que existe de conseguir que de los cursos de lenguas vivas salgan en el futuro estudiantes que posean conocimientos mucho más amplios de estas materias de los que por regla general han poseído los que han estudiado hasta ahora.

2. La variabilidad que existe actualmente en el grado escolar y en la edad a que se comienza a estudiar un idioma moderno en una escuela secundaria inferior, en casi cualquier año de las escuelas regulares y secundarias superiores, así como la falta casi total de datos experimentales con respecto a los resultados que se obtienen bajo tales condiciones variables, hace casi imposible formular recomendaciones definidas sobre el punto óptimo en que debe comenzar y el tiempo mínimo que debe durar un curso para que sea útil. Sin embargo, algunas de las cifras que contiene el informe del señor Coleman demuestran claramente que en la actualidad el período máximo de estudio en una gran mayoría de las escuelas secundarias de los Estados Unidos es de dos años, y que en los planteles que cuentan en su matrícula con un 20 por ciento de estudiantes de idiomas modernos la enseñanza está limitada a dos años. Por consiguiente, cualesquiera resultados del estudio de estos idiomas que pueda esperarse que sean eficaces para fines educativos en general y para utilidad específica en años venideros, tienen que ser adquiridos por los estudiantes, bajo las condiciones actuales, dentro de ese período de tiempo.

3. Es un hecho generalmente aceptado que los resultados apetecibles del estudio de los idiomas modernos son de índole cumulativa y, en igualdad de condiciones, guardan una relación muy ínfima con la continuación del tema a través de un período de tiempo. Por lo tanto, es muy de desearse: (1) que se estudie el asunto de continuación del tema en las escuelas y en los sistemas escolares desde varios puntos de vista; y (2) que se hagan mayores esfuerzos para evaluar los progresos bajo condiciones ordinarias y experimentales, en particular con respecto a cuáles capacidades útiles y duraderas en el estudio de idiomas se desarrollan o pueden desarrollarse en un período

daño. Todo esto es muy necesario (1) puesto que sólo una minoría de los profesores escogidos a quienes se les consultó opinaron que un curso de dos años es suficiente para permitir a lo menos al 50 por ciento de sus alumnos desarrollar las capacidades necesarias para poder leer y escribir un idioma, y una minoría todavía menor en el caso de la capacidad de hablarlo; y (2) puesto que las marcas obtenidas en los exámenes (tests) de francés, alemán y español hechos por el American Council (Consejo Americano) indicaron que por lo menos el 50 por ciento del grupo de estudiantes de los dos años y casi el 30 por ciento de los de tres años no podían ni leer ni escribir el idioma extranjero siquiera con un grado moderado de facilidad.

4. Parece que en general los profesores tienen menos confianza en que sus alumnos adquieran los fines instrumentales (lectura, escritura, conversación y comprensión de la palabra hablada) que la que tienen en que ellos alcancen otros objetivos menos directos, tales como el perfeccionamiento en el inglés, el desarrollo del gusto literario y artístico, los hábitos de un esfuerzo sustentado y otros semejantes. Es evidente que la consecución de algunos de los objetivos de este grupo está favorecida en alto grado por el estudio de las lenguas modernas en otros casos o bien no se puede obtener la evidencia, o la que poseemos es difícil de interpretar con confianza. En tanto que en todos los campos prevalece una incertidumbre semejante con respecto a la consecución de muchos de los objetivos finales, corresponde a la erudición en las lenguas modernas confinar la lista de los objetivos a aquellos temas que puedan estar directamente relacionados con las actividades definidas de las aulas de clase, y asumir que muy pocos o ningunos resultados apetecibles pueden comúnmente alcanzarse a menos que, deliberada o inconscientemente, el profesor y la clase se ocupen en actividades que contribuyan a su cumplimiento.

Además, no es improbable que la queja que prevalece entre los conocimientos que pueden dominarse en el período concedido para el que carece de "capacidades lingüísticas" pueda explicarse en parte por el descuido que tienen en limitar sus aspiraciones a la clase de profesores de que entre sus alumnos hay proporción muy crecida capacidades que pueden desarrollarse generalmente y a la índole de conocimientos que pueden dominarse en el período concedido para el estudio de los idiomas modernos en la mayoría de las escuelas secundarias.

2. El "American Council" es una institución formada y sostenida por las universidades de los Estados Unidos con el fin de dirigir el estudio de problemas de enseñanza superior. Los "tests" a que el artículo se refiere han sido empleados en muchos planteles de enseñanza norteamericanos, y son publicados por la casa World Book Company, Yonkers-on-Hudson, Nueva York. La casa editora Public School Publishing Company, de Bloomington, Estado de Illinois, también ha publicado "tests" para idiomas modernos. *Nota de la redacción.*

CONTENIDO DEL CURSO DE IDIOMAS MODERNOS

1. La selección del vocabulario fundamental, de las frases idiomáticas y de los temas gramaticales que deben estudiarse y practicarse en los períodos elementales del estudio de idiomas modernos han sido ensanchados hasta ahora, basándose, en gran parte, en la tradición, en la oportunidad o en el criterio individual, prevaleciendo una gran variedad, particularmente con respecto al acopio de palabras y frases idiomáticas a que puede hacerse hincapié al llegar a este nivel. El uso erudito y juicioso de los cómputos de palabras y frases idiomáticas permitirá a los profesores enseñar a sus alumnos desde el comienzo del curso las palabras y frases que les son más necesarias para aprender a leer. Abrigamos grandes esperanzas de que puedan hallarse los medios que hagan posible la tarea aún más difícil de procurar los mismos medios en el campo de la sintaxis.

2. Las investigaciones sobre los objetos ilustrativos o elementos "culturales" en el curso de idiomas modernos revelan, como podía esperarse, que el material explícito de esta clase que se encuentra en los textos de lectura que se usan más comunmente es poco y está desigualmente distribuido. Por lo tanto, es aún más necesario para los profesores tener en mira el hecho de familiarizar a sus alumnos con los varios aspectos de la civilización extranjera y hacer, por lo



Esso

la afta sin igual

— Y —

Essolube

el As de los aceites

la convinación perfecta para
automóviles, góndolas y camiones

West India Oil Co. Chile S. A. C.

tanto, un acopio definido de datos que les sirvan para suplementar el material contenido en los libros seleccionados. A este respecto la responsabilidad que tienen los profesores de poseer un conocimiento adecuado de la geografía, la historia, la literatura y las costumbres de los países extranjeros, adquirido por medio del estudio, la lectura y los contactos personales, es aún más exigente que lo que comúnmente se ha creído.

3. La experiencia y los datos estadísticos que se tienen sobre la enseñanza del idioma vernáculo indican que la cantidad de lectura que practican los alumnos está directamente relacionada con los progresos que se hacen tanto en la proporción de la lectura muda como en la comprensión. Además, los experimentos demuestran de manera concluyente que aumentando la cantidad de lectura que se requiere,

Dado que la capacidad para leer es el objetivo en el cual están todos de acuerdo, los esfuerzos de la clase en los dos primeros años deben centralizarse ante todo en el desarrollo de las capacidades de entender fácilmente los idiomas extranjeros por medio de la vista y del oído. La meta debe consistir en poder leer el idioma extranjero directamente con una habilidad para entenderlo comparable a la que se tiene al leer el idioma propio. Para que los estudiantes puedan llegar a esa meta se necesita que la práctica de la lectura sea adecuada y que los resultados de los demás tipos de ejercicio en la clase converjan hacia el mismo fin.

Para facilitar la obtención de material de lectura más abundante y atractivo, los departamentos de idiomas modernos y las comisiones encargadas de los cursos sobre esta materia, deben dar a conocer a los alumnos bastantes listas de libros de lectura, escritos en idiomas extranjeros, que puedan adaptarse a los diferentes gustos e intereses de los adolescentes y de los antiguos estudiantes, es decir, libros sobre literatura novelesca, drama, viajes, historia, ciencias, biografía y otros; debiendo al mismo tiempo enviarlos a las bibliotecas escolares para que sirvan de medios de lectura o de consulta sobre los temas asignados. Las asociaciones locales, de los Estados y regionales encargadas de asuntos relacionados con los idiomas modernos pueden contribuir eficazmente a la realización de este plan.

ORGANIZACION DE LAS CLASES

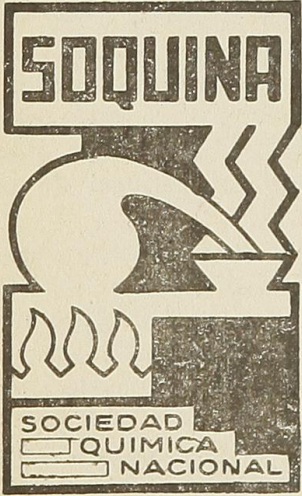
1. Los resultados obtenidos en un año de estudio de idiomas modernos en las escuelas secundarias son tan pocos en cuanto al conocimiento obtenido, que únicamente en casos excepcionales puede aconsejarse, desde el punto de vista educacional, el estudio de esta materia por un año.

2. Debido a lo compleja que es la tarea de aprender un idioma extranjero, especialmente cuando uno de los adjetivos es el de construir bases firmes para la conversación, y debido a la aparente necesidad de prolongar en cierta manera el período de contacto que con una nueva lengua se requiere para derivar completos resultados de este sistema de enseñanza, a los alumnos interesados y a los que hayan tenido éxito, se les deberá permitir no sólo proseguir este estudio por un período no menor de tres años, sino que las autoridades escolares les deben impartir aliento para que lleven a cabo sus pro-

pósitos. Para lograr este fin es necesario prolongar el curso actual de dos años que se dicta en las escuelas secundarias, y procurar que los funcionarios de los colegios ejerzan cierto dominio sobre la práctica frecuente que tienen los alumnos de primer año de elegir un nuevo idioma en vez de continuar con uno que han estudiado por dos años o menos en las escuelas secundarias. La manera como este estado de cosas predomina hoy día es indicio de la falta de correlación definida entre el trabajo que se hace en la escuela secundaria y el que de ella espera el plantel universitario. Un estudio más comprensivo del asunto por parte de estos dos tipos de instituciones traerá consigo una armonía mucho mayor en la selección de los objetivos y en el adelanto de los estudiantes.

3. Si, por razones de índole local, sólo es posible un curso de dos años o si, en cualquier caso, una crecida proporción de los estudiantes abandona el estudio de idiomas extranjeros al final del cuarto semestre, se recomienda especialmente que el curso se disponga de manera que el fin primordial sea el de aprender a leer con acierto el idioma moderno y que este requisito constituya la norma de conocimiento mínima que deba aceptarse para pasar el curso.

4. La falta de homogeneidad en el conocimiento del tema por parte de los estudiantes de idiomas modernos que se hallan agrupados en las mismas clases, es algo lamentable. Igualmente desconsolador es ver la gran diversidad que prevalece en las normas de conocimientos en las diferentes escuelas, y aún en el nivel de los distintos semestres de las escuelas mismas. Los alumnos pueden distribuirse en las clases con mayor discernimiento por medio de pruebas uniformes, comprensiva y objetivamente calificadas que deben presentar todos los que se matriculen en los cursos de lenguas modernas, pruebas que deben suplementarse con las notas escolares, la opinión de los profesores y otros datos pertinentes. Sería a la vez muy ventajoso, tanto para los alumnos como para la eficaz enseñanza de los idiomas modernos, que las autoridades escolares cooperaran en agrupar los alumnos de acuerdo con las bases fundamentales de sus notas en la escuela y por medio también de varios ensayos de competencia intelectual;



SOQUINA

INSECTOL

DE LA SOQUINA

Oficina Central: Santiago
Agustinas 1121
Agentes Generales:

WILLIAMSON, BALFOUR & Co. S.

El mejor insecticida

INSECTOL

DE LA SOQUINA

Oficina Central: Santiago
Agustinas 1121
Agentes Generales:

WILLIAMSON, BALFOUR & Co. S.

SOCIEDAD QUIMICA NACIONAL

y si a la vez pudieran hacer posible reclasificar o excluir del curso aquellos alumnos que no cumplen con sus deberes, ya sea por incapacidad o por cualquier otra causa.

5. En muchas escuelas los estudiantes que son reprobados tienen oportunidad de repetir el curso dos veces o más, o comenzar el estudio de otra lengua extranjera. Los datos que sobre tales repeticiones se han obtenido indican que muy a menudo este sistema no es ventajoso para los alumnos y que por lo tanto debiera estudiarse cada caso en particular con el fin de determinar si sería mejor para el estudiante continuar el estudio del idioma o cambiarlo por otro curso.

6. A los profesores les sería provechoso estudiar la técnica de idear pruebas objetivas, basadas en el material que utilizan en el curso, unificándolas para fines locales o departamentales, y llevando a la vez la cuenta del adelanto de cada alumno de un semestre al otro por medio de dichas pruebas, de otras aún más unificadas y del resultado de las pruebas mentales, estableciendo en esta forma normas locales de aprovechamiento y adelanto.

7. La proporción del progreso alcanzado en un idioma moderno, tanto en la escuela secundaria inferior como en la superior, debiera estudiarse en todas las escuelas y en todos los sistemas escolares por un período de varios años. En los casos en que esta proporción sea baja, deberá determinarse si es debida al individuo, a las condiciones administrativas o a deficiencia en la enseñanza. El análisis cuidadoso de varias condiciones locales serviría para suministrar las bases de las cuales derivar las deducciones generales que no pueden obtenerse hoy día por falta de datos suficientes.

8. Los exámenes objetivos, uniformes y comprensivos, debidamente arreglados y unificados, suplementados con los datos referentes al progreso del alumno en la escuela secundaria, serían de gran valor a las universidades para la distribución de los nuevos estudiantes, y se recomiendan a instituciones tales como *The College Entrance Examination Board* (Junta Examinadora de Ingreso a las Universidades) para que de esta manera puedan determinar el grado de adelanto del alumno y el curso en que deba colocarse.

9. En todos los departamentos en que dos o más profesores enseñan un idioma moderno se podrían derivar grandes ventajas de la cooperación para establecer objetivos, temas del curso, métodos y normas de adelanto, utilizando para ello ensayos o pruebas uniformes. En las grandes escuelas la dirección departamental centralizada es ventajosa, y en los sistemas escolares se puede avanzar mucho colocando todo el trabajo relacionado con los idiomas modernos bajo la vigilancia de especialistas que trabajen en colaboración con el organismo que en la ciudad se encargue de las investigaciones educacionales.

METODO EN LAS AULAS DE CLASE

1. El hecho fundamental que debe tenerse en cuenta al seleccionar una técnica de enseñanza en idiomas modernos es el de que las actividades en que tanto los profesores como los estudiantes estén comprometidos sean de una índole tal que den a los alumnos el máxi-

mo de práctica durante el periodo de estudio, permitiéndoles hacer aquellas cosas que están incluidas en los objetivos aprobados para una enseñanza dada. Un método puede considerarse adecuado únicamente cuando se observa este principio y cuando se tienen en cuenta otros elementos importantes, tales como los conocimientos lingüísticos de los profesores, su capacidad para organizar el material y adaptarse inteligente y anhelosamente a los principios de conducta de un procedimiento dado, así como también a las demás condiciones generales que prevalecen en cualquier caso de enseñanza.

2. A pesar de una cierta cantidad de experimentos hechos, existe muy poca evidencia concreta y realmente fidedigna que demuestre hasta qué punto el método seguido en una clase es en sí mismo productivo de resultados superiores o inferiores. Al mismo tiempo, la marcada tendencia de los profesores de escuelas secundarias a alejarse de la traducción como un medio y como un fin, y de dirigirse hacia alguna forma de aproximación "directa" del pensamiento contenido en un libro de texto extranjero es evidente y en apariencia ha sido benéfica para despertar mayor interés en los estudiantes y para lograr que los profesores mismos aprendan más eficazmente los idiomas modernos.

3. Entre los profesores de escuelas secundarias y de planteles universitarios existe una creencia muy esparcida de que la incapacidad de los miembros de la profesión para hablar idiomas es la causa más importante de los malos resultados obtenidos al tratar de desarrollar en la clase las capacidades orales. El hecho de que una gran mayoría de los profesores de idiomas modernos en los Estados Unidos no han viajado ni estudiado jamás en los países donde se habla el idioma, es un factor de importancia a este respecto. En tanto que este estado de cosas ha tenido una influencia muy directa sobre el punto hasta el cual las escuelas norteamericanas en general puedan adoptar sin peligro el método directo tal como fué comunmente concebido, impone también a los departamentos universitarios la pesada obligación de enseñar más eficazmente a los profesores futuros la manera de pronunciar, entender y hablar los idiomas extranjeros, e impone también a dichos futuros profesores y a los que están ya ejerciendo la profesión la responsabilidad de perfeccionarse a este respecto por medio de estudios en su propio país y en el exterior.

4. Son tantos los elementos que van envueltos en toda enseñanza, que ninguno de los varios esfuerzos hechos por el estudio para obtener testimonios inequívocos sobre los resultados comparativos derivados de los diferentes métodos de enseñanza tuvo un éxito completo. En muchas de las clases en las cuales se observaron los mejores resultados se vió que el idioma extranjero se usaba bastante, pero los buenos adelantos orales no iban siempre acompañados del mismo éxito en cuanto a la lectura y escritura. En todas las escuelas superiores la organización del trabajo, la clase de vigilancia en los departamentos, la calidad de la enseñanza y la cooperación administrativa eran magníficas. Los resultados de los ensayos en idiomas hechos en las mejores escuelas no justifican el que de ellos se deriven conclusiones enteramente claras con respecto al método, cuando se le considera aparte de otros elementos. Sin embargo, tales resultados apoyan de manera definitiva el punto de vista de que existe una relación

directa entre el hincapié que se dá a la gramática, la composición o la lectura, y los resultados obtenidos.

5. Existe una gran necesidad de hacer experimentos cuidadosos para determinar más definitivamente el efecto que sobre el aprendizaje de un idioma extranjero tienen los varios procedimientos tal como se aplican bajo las condiciones típicas de una escuela norteamericana. Esto es especialmente cierto en lo concerniente al efecto relativo sobre la facultad de poder leer durante el período elemental de estudio "intenso" de una pequeña cantidad de material de lectura, tal como se practica en general hoy día, comparada con una experiencia más abundante de lectura "directa", acompañada de estudios menos detallados de gramática y de menos práctica en la traducción hecha del inglés, y en la reproducción en el idioma extranjero. Con la ayuda de cuidadosos experimentos sería posible ensayar más a fondo la teoría de que un procedimiento de la última clase mencionada ayuda al estudiante a desarrollar mucho más rápidamente aquella fluidez de comprensión inmediata de la palabra escrita que es esencial para leer con facilidad y placer.

El Comité de Investigación ha llegado a otras conclusiones de índole general, que están, sin embargo, basadas en datos menos específicos que los que se han formulado al final de los varios capítulos de esta discusión.

1. Los directores y administradores de escuelas deben tener especial cuidado en escoger para profesores de idiomas extranjeros

Sociedad Población Cousiño

Situada al oriente de la Plaza Pedro de Valdivia, Comuna de Providencia. Barrio absolutamente Residencial. Vendemos sitios por intermedio de todas las

CAJAS DE PREVISION

Amplias Avenidas completamente Urbanizadas. Servicio de alumbrado, agua, gas, etc.

Grandes Facilidades de Pago

Consulte Planos y pormenores en nuestras oficinas

Agustinas 1111, Of. 514 - Teléfono 66103 - Casilla 1853

aquellos que hayan tenido una experiencia adecuada. Es mejor eliminar del todo la enseñanza de lenguas modernas en una escuela que seguir adelante dictando el curso con profesores incompetentes cuya enseñanza es ineficaz.

2. El trabajo de los profesores de idiomas modernos en las salas de clase impone pesadas cargas sobre sus energías, especialmente si tratan de usar la lengua extranjera desde el comienzo del curso. El trabajo de corregir las composiciones, de celebrar entrevistas con estudiantes individuales para remediar ciertos defectos, de dirigir con éxito los clubs de idiomas y las producciones dramáticas, todo esto influye de manera tan considerable para agotar sus recursos físicos que restringe sobremanera sus oportunidades de poder adquirir, por medio de la lectura y el estudio, conocimientos más avanzados de la literatura y la historia de los países extranjeros. El peso de la enseñanza debe mitigárseles para su propio bien y para beneficio de una educación más perfecta.

3. Los profesores de idiomas modernos consideran de inestimable valor el viajar y estudiar en un país extranjero para con ello aumentar su habilidad en el uso del idioma y desarrollar un concepto más íntimo de éste por medio del contacto con el mismo país y con sus habitantes. Sin embargo, muy a menudo esto es imposible a menos que las autoridades escolares les ayuden, estableciendo un sistema que le conceda el uso de licencia con todo el sueldo o parte de él, o haciendo cualquier otro arreglo financiero.

4. Las escuelas ayudarían a fomentar el interés en la lectura de idiomas extranjeros si establecieran bibliotecas adecuadas que cuenten con todas las facilidades necesarias para ello y en las cuales se encuentren periódicos, revistas ilustradas, libros sobre viajes, historia, ciencias y literatura.

5. Los departamentos de idiomas modernos deben estar provistos de mapas, vistas, carteles, y cuando sea posible, de vistas estereoscópicas, fonógrafo con discos y otros aparatos semejantes.

6. En vista de que muy pocos directores o altos funcionarios escolares se reclutan de las filas de profesores de idiomas modernos, idea de que los funcionarios administrativos están menos bien informados que ellos acerca de sus problemas que acerca de los problemas muy a menudo sucede que debido a esto tales profesores tienen la de los demás departamentos de la escuela. Si los directores tuvieran esto en cuenta y mostraran su agradecimiento por los esfuerzos que los profesores de idiomas modernos están haciendo para llenar su cometido con espíritu profesional, los resultados serían muy benéficos desde el punto de vista educacional.

7. Como aparece aún de la rápida lectura de estas páginas, los problemas relacionados con la enseñanza y aprendizaje de los idiomas modernos que no se han estudiado de una manera adecuada son todavía muy numerosos e importantes, no obstante los esfuerzos del Comité de Investigación de Estudios. Sería sumamente ventajoso para el trabajo futuro si se pudiera fundar un instituto de investigación u otra asociación semejante que continuara esta indagación, la cual en el caso presente se ha confinado en su mayor parte al estudio del campo en general, puesto que ésta sería la única manera de poder descubrir y definir dichos problemas.

Cuando compre

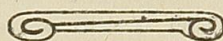
Lanas para tejer

pida siempre marca

“*ROSA*” *afamada lana peinada, especial
para trabajos finos,*

o marca

“*PICAFLOR*” *artículo económico por
excelencia.*



Cía Nacional de Tejidos

EL SALTO

SANTIAGO

Capital y Reservas:

\$ 30 Millones 900 Operarios

FABRICAS:

«*El Salto*» «*Lourdes*»

El caracter Japonés

Por ARTHEMISE GOERTZ

(De «World Affairs Interpreter»)

Existe apenas uno entre cada cien norteamericanos capaz de tener un concepto más o menos verdadero del hombre japonés: ya sea como individuo o como nación.

El sistema de educación del primero, egocéntricamente occidental, es en parte la culpa de este desconocimiento. Las bibliotecas norteamericanas debido a la escasez de literatura comprensiva y de actualidad también es otra causa digna de ser culpada igualmente por la ignorancia generalizada que existe acerca de la vida y pensamiento del Imperio Isleño.

Para el proletariado carente de información, el nipón constituye un ser inescrutable, siniestro, una nación sanguinaria, desconfiada y desconfiable que se viste con kimonos y se alimenta de arroz que él come con palillos en vez de cubiertos.

Sin embargo, si nos tomáramos el tiempo necesario y ejercitáramos la paciencia con el sólo fin de estudiar y de entender a esta gente, es casi seguro que en la prensa de Norte América ya no quedaría lugar disponible para los espasmos histéricos que periódicamente, con las noticias de guerra, la convulsionan; o para los artículos regulares en los magazines en que se vive propagando el miedo ante la poca seguridad del Mundo Occidental.

De lo primero que el norteamericano debe darse cuenta es de que una de las características principales del carácter nipón es una natural antipatía a inflingir heridas. Esto resulta interesante sobre todo en estos momentos ante las acusaciones recientemente enrostradas en contra del japonés al asegurar que se trata de una tribu sedienta de sangre.

A este respecto también conviene entender la concepción nipona con respecto a la limpieza que descansa sobre un dogma religioso y el cual es indispensable conocer para una total apreciación de todo el asunto. A decir verdad, el primero y el factor fundamental es su exagerado y casi mórbido amor de la limpieza... pureza en el sentido físico y moral de la palabra. La exaltación de la limpieza y el consiguiente odio a toda profanación, naturalmente conducen a que le sea repugnante la sola vista de una mancha de sangre.

La palabra japonesa que significa herida es "kega", es decir, "manchar o profanar" en el mismo sentido de que las heridas son una cosa sucia ante los ojos de los dioses. Según las ideas exactas del SHINTO, un hombre se debe abstener de orar ante un altar por un término de treinta días en los casos en que este mismo hombre ha herido a otro.

Además es bueno comprender algo del BUSHIDO, código de ética para los nipones.

Literalmente BUSHIDO significa "comportamiento militar" o "comportamiento caballeresco" y que también podríamos interpretarlo como "preceptos de urbanidad", el "Noblesse oblige" de la antigua hidalguía. En resumen, se trata de una colección de preceptos que los nobles luchadores de antaño observaban en su vida diaria que se iba traspasando de boca en boca al través de los años hasta llegar a ser la piedra de toque de donde ha venido a formarse la estructura

Los puntos principales de su enseñanza son los siguientes:
moral del Japón en nuestros días:

- 1.o Diligencia en el desempeño de nuestra profesión.
- 2.o Decoro y corrección.
- 3.o Galantería y valor.
- 4.o Confianza plena en la justicia.
- 5.o Sencillez y frugalidad.
- 6.o Desprecio de la vileza.

Pero en el fondo de todo esto descansa la fe japonesa del sentido del honor.

La influencia del BUSHIDO sobre la nación japonesa no puede ser sobreestimada, pero existe sin embargo otra influencia acaso de mayor alcance. Se trata de la Veneración por el Ancestro como lo han demostrado con hechos en el campo de batalla.

Los conscriptos que constituyen el ejército son en su mayoría seleccionados de entre las clases agricultoras que prácticamente son en general vegetarianas y que por consiguiente no han estado acostumbrados a presenciar derramamientos de sangre, ni siquiera por razones alimenticias. Constituyen una clase educada y de tendencia artística, factores ambos que se podría suponer harían contrapeso para hacer de ellos buenos soldados.

Sin embargo la historia ha demostrado todo lo contrario. En el valor, en la resistencia, en el arrojo, en la energía y en la osadía ellos se pueden comparar sin desmerecer con la más eficiente de las naciones en su aspecto militar. "Jamás debeis degradar el buen nombre de tu ancestro", explica un motivo suficientemente poderoso como para convertir en héroe al más tímido soldado japonés.

Otra faceta del temperamento nipón es su probada humanidad. El soldado japonés — según lo demuestra la historia — hace la guerra tan pronto como se convierte en un caballero. En general y de acuerdo a lo que afirmamos, la guerra es posible que sea necesaria para el Japón, pero nunca será nada más que una cosa detestable para el pueblo japonés.

Los nipones son por naturaleza y por hábito pacíficos y adversarios del derramamiento de sangre.

Constituyen una raza dispuesta a ser feliz, una raza enamorada de las flores, y del sol y este temperamento no evita que puedan tener un efecto potente en su conducta de la guerra.

Por otra parte, su deseo natural de aparecer siempre humanos, les mantienen con un gran deseo y determinación eterna de poder hacer aparecer al Japón como modelo ante el mundo. Si se considera ésto bajo todos los ángulos, se llega a la conclusión de que en el fondo está en favor de la paz y no de la guerra. Y, por otra parte, toda su historia pasada confirma este hecho. El Japón que nunca ha sido invadido, en comparación con otras naciones, muestra pocas guerras

durante los dos mil años de su existencia como Estado. Su propia historia demuestra que el Japón no ha sido un poder agresivo y que nunca ha exaltado las artes de la guerra sobre las de la paz.

Sin embargo, hay quien supone que el Japón es un probable organizador de una Liga Pan-Asiática. Amigo de la paz, que por herencia es el pueblo nipón, sus características, nociones y sentimientos resultan tan radicalmente diferentes de las del chino que no hay posibilidad alguna de su probable y completa mezcla en una causa común; y lo que resulta cierto con respecto al chino es aún más verídico con respecto a otros pueblos asiáticos.

El Japón aspira a elevarse y a seguir adelante en un plano igual de moderna civilización con respecto a los países de occidente. Aún en cuestiones cotidianas uno siempre es partidario de elegir la buena compañía para que mañana no se arrepienta de los buenos amigos.

¿Cómo es posible entonces que haya personas que puedan imaginarse que el Japón es capaz de querer organizar una agitación Pan-Asiática en la cual tenga que tener como confidentes a tantos pueblos diferentes del Asia y además tenerlos en su compañía... gente con quien no tiene intereses unidos o ninguna comunidad de pensamientos o sentimientos?

Además existe en occidente el temor de que el Japón pueda aspirar codicionalmente al contralor del Pacífico.

Resulta ilógico suponer que el Japón voluntariamente se proponga mutilar a su mejor cliente. En efecto, las relaciones comerciales entre Japón y los Estados Unidos han aumentado milagrosamente desde la época del tratado firmado entre los países, en 1854, un año después que Commadore Perry entró a la bahía de Yedo. La prosperidad económica del Japón depende de tal manera del mercado norteamericano que el mantenimiento de las relaciones comerciales en completa paz es un principio fundamental de su política internacional.

Por otra parte, siempre hay campo de sobra para los dos países: la bandera del Sol del Reino de las Islas y la bandera de las Estrellas y las barreras de los Estados Unidos de Norteamérica; los soles y la estrellas no necesitan chocar en la rotación de sus dos órbitas.

LA MEJOR INVERSION

para su dinero es adquirir un hermoso sitio para edificación inmediata en las modernas poblaciones construidas por la Comunidad Lycin en Los Leones

*Facilidades de pago
Consultenos sin compromisos*

*Departamento de Comisiones de Contianza
BANCO DE CHILE (Segundo piso)*

Las ideas de la Dra. Montessori sobre Enseñanza Secundaria

(Condiciones para emplearlas)

por Lucien Niot

El vigésimo Curso Internacional Montessori efectuado en Niza durante las vacaciones de 1935 fué el primero que tuvo un sección de enseñanza secundaria.

Pero mientras que en ese grupo restringido la enseñanza adquiría un carácter *completamente oficioso*, la Doctora Montessori vino personalmente a exponer a todos los alumnos del *Curso de Pedagogía* su manera de concebir la enseñanza secundaria.

Con la ayuda de mis notas personales y de mis recuerdos, voy primeramente a esforzarme por resumir la única conferencia que nos dictó la Doctora sobre ese tema, después examinaré las posibilidades y las condiciones de empleo de esa concepción.

Si, no obstante, esta breve exposición traiciona el pensamiento de la señora Montessori en alguna parte, es necesario acusar a mi mala memoria o a la incertidumbre que, a veces me ha hecho vacilar ante la interpretación de ciertas directivas que no ha determinado aún un método concreto.

"Se han expuesto a algunos alumnos, nos dice la Doctora, los procedimientos ensayados aquí y allá (1) para enseñar las materias del programa secundario conservando el espíritu que anima a la Casa de los Niños". He seguido esos ensayos, pero no tan de cerca ni tanto tiempo para poder declarar hoy que esos procedimientos están conformes con el espíritu de mi método... Estoy tan lejos de eso que os digo: *no os sorprendáis si en algunos años sabéis que he denunciado como no montessorianos todos los procedimientos que han sido ensayados hasta aquí*"

(1) He aquí los principales centros donde se han hecho esos ensayos: *Montessori Liceum*, De Lairesestraat, 156, Amsterdam, destinado a los niños de 12 a 16 años provenientes de las casas Montessori donde han entrado después de los cinco años; *Amsterdam*, Holanda. La Casa de los Niños de Vevres calle Brancas, Sevres (Seine-et-Oise); *Bussum*, Holanda (Enseñanza Primaria Superior); *Little and Greater Felcourt School*; *East Grimstead*, Sussex, Inglaterra; *Montessori Training College* (Escuela Normal); *Rosslgng Hill*, Hampstead, Londres.

Como vemos, el campo queda abierto a todas las iniciativas, en el cuadro anteriormente fijado para los trabajos y las obras de la Doctora Montessori. Nos parece, sin embargo bien establecido que lo que debe caracterizar la enseñanza secundaria Montessori no es únicamente un conjunto de procedimientos pedagógicos que permiten asimilar más rápidamente y completamente los indigestos progra-

mas oficiales mientras economiza las fuerzas físicas del niño. Es al contrario, sobre todo un cuadro particular favorable a la libre expansión de las facultades naturales del niño y en el que se prepara directamente a la vida por una serie de experiencias apropiadas.

El resultado de toda educación es la adquisición de la independencia. Todo progreso realizado en ese sentido es una liberación, un desprendimiento.

Desprendimiento del niño que sale del seno de su madre y comienza a vivir por su propia cuenta, desprendimiento progresivo y cada vez más completo de la mamá cuando el niño anda, se viste y se sirve sólo, expresa sus deseos, descifra el pensamiento de los que lo rodean, vá a la escuela.

Pero el niño, en esa época, permanece aún ligado firmemente a su familia de la que depende estrechamente, ya sea directamente, ya sea por intermedio de sus maestros.

De esta tutela que comienza a pesarle cuando llega a ser adolescente, no conseguirá libertarse sino muy tarde.

Este último programa, sueño querido del adolescente, se produce en general súbitamente: es una violenta explosión de independencia. Pero esta última no es casi salvada sino el día en que el adolescente es capaz de bastarse sin la ayuda pecuniaria de sus padres (a los 25 años para los estudiantes).

El fin principal de la enseñanza secundaria montessoriana es, parece; activar la venida de ese último progreso y de conducirlo sin tropiezos; es la continuación y el resultado lógico de los esfuerzos hechos anteriormente en la Casa de los Niños y en la escuela elemental Montessori, con el objeto de hacer adquirir al niño una independencia tan grande como sea posible enseñándole progresivamente el uso de la libertad.

Hasta el fin de la enseñanza elemental, las aspiraciones del niño no han tenido que chocar sino con la abnegación intempestiva de la mamá o de la maestra. Pero entonces la lucha se hace más áspera porque a menudo, la autoridad paterna, ejerciéndose en el sentido de la ambición de los padres o en un grande deseo de comodidad, levantará una barrera entre el niño y sus aspiraciones y contrariará el desarrollo de su personalidad para asociarlo, a pesar de él, a todas las preocupaciones cuyos prejuicios, costumbres e intereses obstaculizan la vida de sus padres y que no corresponden a menudo a las que un contacto real pondría en su propia conciencia.

Por otra parte, el colegio comprime al niño en un cercado de reglas estrechas que, hechas para todos, no convienen a ninguno. Muy pocos encuentran en ellos la fuerza para plegarse allí sin romperse: algunos se rebelan y se agrian, el mayor número se inclina, y, desligado de todo otro cuidado que de llenar exactamente el programa previsto, se esfuerzan por alcanzar sin tropiezo el término asignado.

Colocado fuera de la vida real, el joven no conoce de ésta sino el oropel que lo deslumbra, y se imagina fácilmente que la miel laboriosamente amasada en la escuela le asegurará una vida cómoda, suficientemente adornada de codiciados placeres.

Entregado a sí mismo, en medio de un torbellino de codicias y

de luchas, obstaculizado con un bagaje de conocimientos teóricos de los que su memoria fatigada se alivianará cada día, el joven percibe pronto que las luces de la ciencia son un débil socorro ante los problemas que enuncia la vida. Mal armado para sostener esas luchas contra las cuales no está endurecido, mal informado sobre sus propias fuerzas e ignorante de sus debilidades, deberá reconocer y encontrar uno a uno alrededor de él los materiales nuevos con los cuales construirá su vida.

Al contrario de este estado de cosas, la educación montessoriana solicita, al contacto de la vida misma, formar al hombre progresivamente desde su infancia; se propone libertar a la adolescencia de prejuicios y de convenciones de casta, de escuela y de familia a los que lo condena el ambiente de esos medios artificiales en donde se ahoga pronto su joven independencia; ella pretende por ese medio evitar la crisis, que, en la educación actual, marca dolorosamente la salida de la adolescencia.

Para alcanzar ese fin, se acostumbrará al niño, desde su tierna edad, a asegurarse por su propio trabajo, una parte de las necesidades de su subsistencia. Adquirirá así una noción directa del valor de las cosas, al conocer el trabajo que cuesta obtenerlas; levantará una escala basada en el grado de utilidad y aprenderá a distinguir las que deben ser economizadas y cuales pueden ser sacrificadas. Tratará de sacar de su trabajo un rendimiento efectivo, comparará los resultados y ensayará métodos; observará a sus discípulos y formará su juicio en la luz de la dura ley de la necesidad.

Además de su gran valor educativo, este método tendrá la ventaja de alivianar notablemente los gastos de la instrucción que no pueden asegurarse la mayoría de las familias laboriosas, generalmente imposibilitados para sobrevenir al mantenimiento de un miembro no productivo. Ella permitirá de ese modo a los jóvenes bien dotados alcanzar un grado de instrucción que mantiene ahora fuera de su alcance las costumbres en uso de la enseñanza actual, a pesar de su aparente liberalidad.

Esa división del tiempo disponible entre la instrucción y los trabajos de la vida práctica conduce casi inevitablemente a un prolongamiento sensible del período de estudios; pero esta necesidad, lejos de perjudicar a la aplicación del método, se armoniza por el contrario con el cuidado razonado de permitir a cada uno asimilar completamente las materias estudiadas trabajándolas personalmente según sus gustos y sus necesidades y con su propio ritmo, porque el fin que se proponen no es solamente obtener tal o cual diploma, sino adquirir y conservar los conocimientos necesarios en el rango social que se proponen alcanzar.

Por lo demás, el método es estrictamente autodidáctico, y el papel del adulto es el mismo que en los grados inferiores de la enseñanza: preparar para el niño un marco propicio para su desarrollo, instrumentos de trabajo (tanto intelectual como manual) y a prestarle el concurso de su experiencia cada vez que lo solicite.

Las concepciones que acabamos de exponer son brevemente compatibles con las necesidades de la gestión de un establecimiento de

enseñanza? No habiéndose intentado ningún ensayo de ese género no puede fundarse una contestación a la pregunta sobre la experiencia y la novedad del tema ya que faltan los elementos de apreciación.

Parece, sin embargo, que tal empresa es posible y viable si las condiciones siguientes pueden ser llenadas.

Primeramente, recordemos que el tiempo de los estudios no puede ser limitado. Esta condición subordina otras, entre las cuales están la voluntad y la tenacidad del niño.

Tal establecimiento no puede funcionar y desarrollarse sino en un atmósfera de fé y de abnegación que supone un núcleo constituido de profesionales convencidos, prestos a prodigar sin reservas sus conocimientos, su tiempo y su celo.

Entre las condiciones morales, esta última es la más problemática. La época actual es avara con la abnegación. El cebo de la ganancia ha ahogado las generosidades y multiplicado los asuntos comerciales en la enseñanza como en otra parte. Sin embargo, hallar profesores completamente abnegados no parece imposible, ya que se encuentran aún en agrupaciones tales como la Unión de Compañeros de obras y en las diferentes federaciones de scoutismo, numerosos jóvenes que ofrecen sin remuneración y con ardor su tiempo y su dinero para los niños del pueblo.

Una vez llenadas esas condiciones, quedan por satisfacer ciertas condiciones materiales que vamos a examinar.

Parece necesario disponer de una propiedad situada no lejos de

Sastrería "Ginebra"

DE

ANSELMO Hnos.

IMPORTACION DIRECTA

Ahumada 37 - Teléf. 89834

SANTIAGO

Esta casa concede créditos a los profesores
sin ningún recargo

un centro industrial. En efecto, la explotación de ese dominio deberá procurar la mayoría de los comestibles que se necesiten en el establecimiento; además, se tratará que sea posible procurar a los alumnos o a una parte de ellos un trabajo manual suficientemente remunerativo para que aporte a la colectividad recursos apreciables. La elección de los trabajos que se emprendan depende evidentemente de las posibilidades locales a las que se agregan la confección de objetos decorativos, el trabajo artístico de diversas materias: seda, madera, cuero, estaño. Podrán considerar igualmente, si la importancia del establecimiento lo permite y si las condiciones son favorables, la explotación de una verdadera empresa: imprenta, encuadernación, cinema, etc...

Para reducir al minimum los gastos de gestión, tanto como para habituar a los alumnos a bastarse a sí mismos, todos los trabajos de mantención serán asumidos por ellos, con el complemento necesario de una servidumbre reducida al extremo. Además, la vida al aire libre y la alternativa de trabajos físicos e intelectuales que eviten el agetamiento, hará posible reducir el período de vacaciones al tiempo estrictamente necesario para permitir las visitas de familia.

Parece que, bien dirigido, un establecimiento tal puede, sino bastarse a sí mismo, al menos no exigir sino un complemento muy reducido de sumas adicionales. Sin embargo, un resultado satisfactorio no podrá verosimilmente obtenerse sino en el caso de un establecimiento suficientemente importante, que permita una organización racional del trabajo y el empleo de un material perfeccionado. La dificultad parece prohibitiva si se encara la realización de esos proyectos sobre una base reducida cuya debilidad de medios conduzca a la dispersión de los esfuerzos. Sin embargo ejemplos ilustres, tales como el de Frantisek Bakule, del que M. Ferrière ha expuesto los valientes esfuerzos (1) nos muestran que las dificultades que parecen insuperables a las almas medianas, lejos de desanimar a esos corazones generosos, exaltan por el contrario su energía y estimulan su voluntad.

Deseamos pues que las concepciones de la Doctora Montessori de las que acabo de intentar una rápida exposición, susciten una de esas abnegaciones maravillosas y que generalizadas por el ejemplo y sostenidas por la fé, obtengan el interés del mundo de la enseñanza, las que ellas parecen merecer.

Agredeceremos mucho a los lectores a quienes interese la cuestión comunicar sus observaciones y dar cuenta de sus sugerencias a Mille Flayol, 29 rue d'Ulm, Paris V.

(Traducción de AIDA LARRAGUIBEL)

Opiniones y Comentarios

Sobre la Enseñanza de los Idiomas

Dos significativas Opiniones

El problema de los Idiomas Extranjeros

Cuando nos preguntamos si la reforma que recomienda la Comisión que ha informado al señor Ministro de Educación, sobre la enseñanza de idiomas extranjeros en los liceos, podrá tener una mayor eficacia y duración que las anteriores, llegamos a una conclusión absolutamente negativa. Veinte años de experiencia demostraron ya en forma suficiente que cuando en nuestros liceos se estudian simultáneamente dos idiomas extranjeros, el balance de sus resultados es lamentable y desalentador: millones de pesos perdidos persiguiendo una finalidad que no se logra ni remotamente, y grandes esfuerzos gastados estérilmente por parte de los profesores y de sus millares de alumnos.

¿Por qué ha de suceder este fenómeno en Chile— dicen los partidarios del estudio de dos idiomas en el primer ciclo de humanidades cuando no sucede lo mismo en Holanda, ni en Suiza, ni en Alemania ni en Francia?

Si en vez de imitar a fardo cerrado lo que se hace en Europa, es-

crutáramos mejor nuestras realidades y nos detuviéramos a compararlas con las de aquellos países, el fenómeno no nos asombraría. La cultura media en esos países, su acervo de hábitos intelectuales y morales, y la necesidad práctica que allá existe de aprender varios idiomas, no son los de Chile, ni los de ningún país sudamericano. Un suizo, un francés, un alemán, un holandés, para recorrer distancias que, para nosotros, resultan insignificantes, necesita poseer varios idiomas para ser entendido y darse a entender; es lógico, por lo tanto, que los establecimientos de enseñanza secundaria exijan perentoriamente el aprendizaje de dos o tres idiomas extranjeros. En Chile y en Sud América no existe esa realidad, y ya sabemos que el interés y la necesidad son las determinantes de la atención y la memoria que hacen posible el aprendizaje.

Cuando en Chile veamos con claridad nuestra realidad escolar, tendremos que convenir que antes que

obligar a nuestros alumnos a pasar ocho horas a la semana ensayando sonidos extranjeros, sería preferible que les enseñáramos a nombrar las cosas en castellano, a articular correctamente su idioma patrio y a expresar sus ideas con método y precisión. Esa es la base primordial para todo progreso futuro en el campo de la educación, porque hablar bien, hablar con contenido y claridad, significa adquirir la capacidad de observar, de percibir semejanzas y diferencias y de escoger de entre el complejo contenido de la mente lo que es esencial para exponerlo conforme a un método. Habituarse al buen decir es una resultante, pero a la vez un acicate para la atención y una norma para lograr progreso en el pensar.

Si lográramos que nuestros alumnos pudieran servirse correctamente de su propio idioma, habríamos obtenido algo altamente educativo para el grueso de nuestros escolares, que a veces llegan a las aulas careciendo de hábitos elementales.

El intento de mantener a nuestros niños durante ocho horas a la semana aprendiendo dos idiomas extranjeros, dada nuestra realidad escolar, resulta un absurdo pedagógico.

Que aquellos alumnos que tienen la certeza de llegar a la Universidad estudien dos idiomas, está muy bien si es que tienen la capacidad y las condiciones necesarias para hacerlo. Si carecen de esas condiciones y capacidades, mucho más provechoso les resultaría poner todo su interés en uno solo, hasta obtener sobre él un relativo dominio, porque, en materia de aprendizaje de idiomas extranjeros, los estudios hechos a medias son absolutamente perdidos. Cuando no se ha asimilado el vocabulario indispensable para entender el idioma escrito o hablado, sin necesidad de grandes esfuerzos, diccionarios y consultas, se tratará de evadir todo trato con él, y al cabo de poco tiempo lo aprendido habrá pasado al olvido, y todo el tiempo y los esfuerzos empleados habrán sido lamentablemente perdidos.

Estima la Comisión informante que con colocar la enseñanza del inglés en los tres últimos años de la escuela primaria, el éxito de los estudios será completo; pero, a nuestro juicio es otra equivocación, como trataremos de demostrarlo.

Ekiór Franko.



Peor cuanto más se aguarde

La educación secundaria fué desorganizada durante el período revolucionario reciente. Al salir del desorden, faltaba un plan de estudios sensato y sobre todo programas con qué hacer andar adecuadamente los liceos. Se publicó un proyecto de programas estafalarios. El público los impugnó como se merecían. Se nombró una nueva comisión para rehacerlos y antes que fructificase, se la reemplazó por otra que nos sirvió, en vez de programas, un plato que se ha vuelto un quebradero de cabeza: un plan de estudios en que, so pretexto de aligerar las enseñanzas, se suprimió el estudio de un idioma extranjero en los tres primeros años del liceo. Tal es, en pocas palabras, la historia peregrina de lo que se ha hecho en los últimos años y, sobre todo, de lo que no se ha hecho.

Estamos, pues, todavía sin programas y con un plan de estudios disparatado. Los liceos andan porque el personal tiene buena voluntad para hacer lo que cree mejor; pero carecen de normas equilibradas y prudentes como las que tuvieron en los gloriosos tiempos en que los dirigía el Consejo de Instrucción Pública, de grata memoria. Y cada año las actividades docentes se inician a la buena de Dios, segun la ciencia popular que enseña que las cargas se acomodarán en el camino.

Si se quería aligerar las enseñanzas del liceo, no había que buscar ese resultado suprimiendo ramos, sino materias en los ramos y trabajos extraordinarios, pero en ningún caso suprimiendo una de las principales enseñanzas del liceo, desde los puntos de vista educativo y práctico, cual es un idioma extranjero, y para colmo casi siempre el francés, puesto que las cosas se dispusieron de modo que resultara eso.

Pero, como no había programas en qué suprimir materias, como no se ha querido oír a la gente juiciosa que dice "no se recargue la jornada del niño con tareas caseras y eso bastará como alivio diario", se cayó en el yerro de suprimir el francés para la mayoría de los alumnos y el inglés para la minoría, solución doblemente desacertada.

Para cohonestar el desacierto, se arguyó: "el estudio simultáneo de dos idiomas dificulta su aprendizaje", sin reparar en que la experiencia nos había probado desde 1892 lo contrario, a todos los que aprendimos dos idiomas, resultado que no lograban sólo los porros. Y sin reparar, además, en que pedagógicamente, psicológicamente (como lo ha demostrado Epstein) no hay nada que prohíba el estudio receptivo de dos, cuatro, ni veinte idiomas a la vez.

Por eso, es de celebrar la solu-

ción propuesta por la última comisión nombrada para resolver este problema de los idiomas, problema inventado, puesto que no existía ni tiene razón de existir. La comisión ha propuesto que se vuelva al estudio simultáneo de dos idiomas desde el primer año de humanidades: uno de base latina y otro de base germánica, o sea, prácticamente, francés e inglés.

Y, teniendo en cuenta la mayor dificultad del inglés o del alemán, y la edad actual de los niños de preparatorias, que es la misma de los antiguos alumnos de 1.º y 2.º años de humanidades, propone, además, que el idioma germánico se empiece en 4.º año primario.

Técnicamente no hay reparos que hacer a esta segunda parte del consejo; pero otra cosa es en la práctica. Por lo pronto, él va a estrellarse contra la antigua aspiración del profesorado primario: a

saber: que las preparatorias no se diferencien de las escuelas superiores, aspiración absurda, aunque respetable. Pero, además, el consejo no es práctico, porque irrogaría gastos nuevos y cuantiosos.

Y, una vez más, lo demasiado bueno se convierte en enemigo de lo simplemente bueno. Contentémonos con lo que aconsejaron los Schneider, los Lenz, los sabios que nos dieron los buenos viejos planes y programas. Con ellos aprendimos inglés y francés y todo lo que necesitábamos, empezando tan sólo desde el primer año secundario, y con solo tres horas semanales en cada ramo. Volvamos riendas y borremos de una vez el problema inventado, sin aguardar que abril con sus aguas mil colabore en el *dolce far niente*.

Julio Saavedra Molina.

Seis opiniones acerca de la paz

Respuestas recibidas por el editor de "Cosmopolita" a la siguiente pregunta:

¿Será posible la paz algún día?

Hace algunos milenios, cuando prosperidad eran caníbales, nuestras razas que vivían en los antepasados tal vez se hicieron esta pregunta: ¿Terminará algún día el canibalismo? Ello parecía poco probable. Sólo gracias al canibalismo era posible alimentar a los niños en las epidemias de ham-

bre. Pero el canibalismo terminó. El tormento que se daba como una función "necesaria" de la justicia, también fué abolido, gracias a la Revolución Francesa. Eminentes juristas habían dicho que la justicia sería imposible sin la tortura de los acusados: ¿cómo podría llegarse a la verdad?

Un filósofo de la antigua Grecia, dijo que la esclavitud debería existir siempre. Sin ella, no existirían las clases desocupadas, para fomentar el desarrollo de las ciencias, de

las artes, del Gobierno. La verdadera esclavitud corporal ha terminado; hoy se habla de la esclavitud de l asalariado.

La paz mundial es "posible" y es inevitable. La raza humana en su infancia todavía, hace la guerra. Los niños riñen en sus primeros años, cuando crecen, ya no se aranñan la cara. La paz del mundo llegará, cuando alguna nación o un grupo de naciones adquiera el poderío y la civilización necesarios para poner fin a la guerra. Si es preciso obrarán como el cardenal Richelieu, quien, para acabar con el duelo, suprimió unos cuantos duelistas.

Olvidamos que el mundo tiene sólo doce mil años; tres o cuatrocientas generaciones, desde la Edad de Piedra, cuando no había nada más importante que la habilidad para matar. La ciencia — química, física, astronomía — promete a la raza humana centenares de millones de años más de vida, sobre el planeta.

La guerra no durará tanto, y la habilidad para matar terminará pronto. La "eliminación de las razas inferiores", tal vez continúe durante algún tiempo después de que las naciones "civilizadas" dejen de matar a sus prójimos con el consentimiento y la aprobación de sus "semejantes".

Arthur Brisbane, periodista.

¿Es razonable en el momento actual, tan lleno de inquietudes, discutir una vez más las posibilida-

des de una paz permanente? Sí, lo es. Sólo aquellas personas de naturaleza sensible, en quienes no predomina la inteligencia se aprovechan del actual desconcierto político para dar rienda suelta a ese sentimiento inferior que se llama pesimismo. Sus argumentos— la imposibilidad de convertir a los hombres en ángeles, las dificultades para conciliar la extensión territorial con las exigencias de la población, las envidias y la codicia inextinguibles, la irresponsabilidad de los dictadores y la facilidad de someter las democracias a cualquier influencia — se han aducido hasta el cansancio y seguirán repitiéndose.

Dejemos con su pesimismo a quienes piensan de tal modo y tengamos presente que, hace unos 15 años, el mundo entero creyó, positivamente, en el establecimiento de la paz; y que millones de hombres y de mujeres— lo más florido de la humanidad — sigue aún en tal creencia; y que cada uno de los que se ocupan en la historia del pensamiento, sabe que tal certeza universal habrá de realizarse al fin.

Lo que surge es multiplicar el número de los creyentes como se ha ido multiplicando gradualmente el de los que creen en la ciencia y el de los que creen en Dios.

El mundo nunca ha sentido tanto como hoy, la inutilidad de la guerra. Lo que le falta es la sabiduría, la sujeción al sentido de los valores que deben acompañar aquella convicción. ¿Por qué no habrá de aprender esas cosas? ¿Por qué no

se le exhorta a practicar el verdadero cristianismo? Y si esto se hiciera, ¿por qué no habrían de esperarse satisfactorios resultados, como los que se han obtenido en otras empresas que no ofrecían menores dificultades?

El abate Ernest Dimmet, autor de "El Arte de Pensar".

Ya no es imposible la paz mundial permanente, como no lo es la estabilidad de la paz nacional, si por tal cosa se entiende el transcurso de grandes períodos históricos durante los cuales la violencia no desempeña un papel digno de tomarse en cuenta en las relaciones humanas.

La paz es la concordancia entre distintas voluntades. Sesenta Estados diversos tienen que coincidir en los mismos puntos de vista, para conseguirla. No basta que todas ellas acepten la misma ética en sus relaciones internacionales, aún cuando ello sería de desearse ardientemente. Para la concurrencia de las voluntades, se necesita más que para el acuerdo en la manera de obrar. Aquella presupone concordancia de "intenciones".

En la actualidad, cada nación sostiene que sus puntos de vista son los más elevados. La paz no será posible hasta que todos los países cambien tales pretensiones por el único propósito que merece identificar las voluntades en una razonable organización del mundo, con-

siderando éste como el albergue de la humanidad, como la patria común.

El patriotismo nacional ha hecho posible la paz interna y sólo el patriotismo universal puede traer consigo la paz del universo. No se llega al patriotismo universal, sino por medio de la elevación y purificación del amor a nuestra patria. El mundo es la madre patria de las patrias. Cuando esto se comprenda bien, se logrará la paz mundial permanente.

Salvador de Madariaga, eminente diplomático español.

La paz no es posible dentro de un período de tiempo que pueda predecirse. Mucho más de media humanidad prefiere dejarse guiar que decidir su propio destino. En consecuencia obrará como una masa, siguiendo a los líderes que persiguen fines económicos o de otra índole, que se logran sólo por medio de la guerra. Las masas son susceptibles al magnetismo de las personalidades, inclusive al charlatanismo: al efecto de las arengas bélicas, al encanto de los sones marciales y a otros recursos que los ambiciosos ejercitan para obtener la fidelidad y obediencia de las multitudes.

Sin embargo, creo que de todos modos, el progreso siempre seguirá realizándose. Ello depende en gran parte del extremo a que por medio de la educación y de la evolución,

se logre elevar la inteligencia sobre la emoción, y del grado a que el hombre aprenda a pensar y obrar por sí mismo y a resistir los embates con que se pretende obligarlo a obrar como obra la multitud.

Mark Sullivan, historiador.

La pregunta sobre la posibilidad de alcanzar algún día la paz mundial, sólo puede ser contestada por alguien que esté familiarizado con la historia del mundo. Tal familiaridad equivale a conocer a los hombres tal como han sido y serán siempre. Hay una gran diferencia aunque la mayoría de la gente nunca lo entenderá— entre pensar en la historia del futuro como habrá de ser en realidad y suponerla como quisiera uno que fuese.

La paz es un deseo; la guerra, una realidad. Y en la historia de la raza humana, nunca se han visto realizados los ideales y los anhelos del hombre. Tanto entre las bestias como entre los hombres, la vida es una lucha. Entre los hombres una lucha de individuos de clases, de pueblos y de naciones: ello depende de que la existencia del individuo esté consagrada al comercio a la vida social, a las actividades políticas o al servicio de las armas. Es una lucha por el poder, por las ventajas pecuniarias o por la justicia, y si otros medios fallan, el hombre siempre apela, en última instancia, al empleo de la fuerza.

Un hecho— que puede considerar

Todo calidad!

80 cts. ^{Nº 1}


Nada de gastos superfluos.

CIGARRILLOS

GAVILLAN

100% EN CALIDAD

100% EN LUJOS PERO...



se como un presagio— es que en la actualidad sólo las razas blancas hablen de paz mundial y que se desentiendan de ella los numerosos pueblos de color. Mientras los pensadores y los idealistas hablen por sí mismos, como lo han hecho en todas las épocas, eso carece de importancia. Pero cuando todo un pueblo se vuelve pacifista, tal cosa entraña un síntoma de decadencia. Las razas fuertes que no están mezcladas, no tienen inclinaciones pacifistas. Esto implica un acto de resignación con el futuro, porque el ideal pacifista representa, en último análisis, un estado de cosas contrario al verdadero significado de la vida.

En tanto que el desarrollo de la humanidad siga su curso, habrá guerras. El pacifismo significa la renunciación del control del mundo, en favor de quienes no son pacifistas. Si en la actualidad se iniciara en Asia un formidable levantamiento contra la gente blanca, innumerables pueblos de estas razas secundarían el movimiento, porque están cansados de la vida pacífica. El pacifismo seguirá siendo un ideal y la guerra un hecho. Si las razas blancas han determinado abandonar su papel de conductores de pueblos, las razas de color vendrán a ser los amos del mundo.

Oswald Spengler, autor de "La Decadencia de Occidente".

La paz permanente en la actualidad no es posible en Europa por las siguientes razones:

Primera: Nosotros compramos y vendemos como internacionalistas, pero pensamos como nacionalistas.

Segunda: Somos animales que pensamos y sentimos a medias. El curso de los acontecimientos humanos no lo dicta aún la inteligencia del hombre, sino nuestras pasiones animales de temor, de odio y deseo de venganza.

Tercera: Todas las conferencias internacionales fracasan porque los delegados representan los intereses de sus respectivos países, y no hay hombre de Estado para representar el país común de Europa.

Cuarta: el fascismo vive de las promesas de la guerra y tiene que cumplir lo que ofrece.

La paz permanente será posible:

Primero: Cuando los europeos lean a Lac-Tsé y tengan más sentido común y mayor cinismo (solo los cínicos serán capaces de salvar al mundo).

Segundo: Cuando la corrupción moral sea universal y los oficiales y la tropa, en el ejército, consideren la desertión como la virtud más elevada. Se necesita una catástrofe más grande que la última, para enseñar a Europa esta lección.

Tercera: Cuando los pensadores tengan más influencia sobre los políticos y haya una "Hermandad de los buenos Europeos" (malos italianos, alemanes y franceses) que antepongan la justicia a los intereses de su país.

Lin Yu-tang, notable escritor chino, autor de "Mi País y mi Pueblo"

Profesores Chilenos en Venezuela

Es interesante y provechoso consignar la importancia que para la educación chilena, en general, significa el hecho de que una comisión de profesores chilenos se dirija a Venezuela, a petición expresa del Gobierno de aquel país. No es propiamente una misión con carácter protocolar. Es una brigada de maestros que va a incorporarse a la administración educacional de Venezuela, para contribuir a la formación de nuevos maestros y nuevas agrupaciones de jóvenes estudiantes. Desde hace un tiempo a esta parte. Chile ha proveído a varios países de este continente con maestros egresados de sus escuelas pedagógicas. No lo decimos con vana jactancia, ni con propósito alguno determinado. Simplemente queremos destacar la circunstancia favorable en todo a la eficiencia de nuestra educación pública, cuya seriedad y cuya modernidad de métodos han rebalsado las fronteras del país para ser reconocidos como de los mejores de nuestra América.

Mientras en casa, la pasión sectaria o política, pone infundados comentarios sospechosos al margen de la educación pública, los países amigos, conscientes de la realidad que encierra el prestigio de la metodología pedagógica chilena, o envían muchos alumnos a estudiar en nuestras escuelas, o piden maestros que vayan a servir en sus escuelas. Volvemos a insistir en que no hay

jactancia de nuestra parte. La educación pública en Chile ha logrado grandes éxitos porque en ella se han consultado, para su progreso, no sólo las conveniencias nacionales, sino los avances más serios de la educación de los países más adelantados que el nuestro. En Chile se ha formado una vocación magistral. Hay un porcentaje apreciable de profesores que podrían resistir con brillo cualquiera competencia porque en ellos se ha dado, junto con el estudio, la pasión severa de la disciplina pedagógica. El Instituto mismo en el cual se forman las generaciones de maestros, es un plantel cuya resonancia en el extranjero no hay para qué recalcar. Fundado en años ya lejanos, cuando América acaso no poseía otro instituto semejante, ha formado en sus aulas hombres que ahora presiden la educación en otros pueblos hermanos de este continente. Sus cursos y sus seminarios funcionan de acuerdo con las más modernas orientaciones de la ciencia y de la investigación. Y hay la seguridad de que en cada maestro que sale de allí con su título, sale también un fervoroso de la cultura y de la difusión de las normas fundamentales de la disciplina.

El grupo de maestros que va a Venezuela, está integrado por profesores que tienen en su haber bellas páginas en el servicio de la

educación pública. Representarán bien a nuestro país, y sabrán hacer honor a la confianza que el Gobierno de Venezuela deposita en ellos. La república hermana, pasados ya los días sombríos de su dictadura, quiere activar, con el fortalecimiento de su democracia, los rumbos de su destino educacional. Un maestro y escritor de los mejores, Mariano Picón Salas, educado en nuestro Instituto Pedagógico, tiene ahora

en sus manos, una parte de la enseñanza. Conocemos su fervor por la cultura y su espíritu de organización. No poca parte en la realidad de este viaje de los maestros chilenos, corresponde a él. Todo lo cual no es sino demostración práctica del programa de acercamiento y vinculación de los países americanos de un mismo origen, en los altos propósitos de la cultura.

RICARDO PABLO HANEL

S A N T I A G O

Casilla 185

Teléfono 83827

Bandera 575

Artículos y aparatos de laboratorios, para la enseñanza de Química y Física,

Microscopios, Micrótomos Reicher, balanzas analíticas Sartorius, balanzas para botones de oro.

Vidrio Jena y Darn (Pyrex Jena)

Tubos de ensayo de vidrios Futax, Eiolax y Duran

Papel filtro Schieicher y Lechüi

ME ENCARGO DE PEDIDOS DIRECTOS A
LOS PRECIOS MAS VENTAJOSOS

Consultas

e Indicaciones

Consultas

DESCUENTOS ILEGALES

N.º 166.—*Soy una de las tantas víctimas de una nueva industria y una nueva profesión: la "de marido de la profesora". Tuve mi cuarto de mala hora y me casé. Mi esposo resultó un zángano; un parásito, más bien. Debido a sus exigencias, los negocios del pueblo le dan lo que pide y pasan las cuentas a la habilitada. Se me hacen los descuentos y mi sueldo, de miserable, se convierte en irrisorio. He protestado y nada. ¿Qué puedo hacer? --Incógnita.*

R.— Comencemos por compadecerla. Que aprovechen de la experiencia en cabeza ajena las colegas para que no tengan ese "cuarto de mala hora".

Incógnita, su caso es sencillo. Nadie autorización legal o regl^o — en este caso están los educacionales, ju- rídicos, de hacienda, las coope- raciones favoreci- das — pueden hacerlos descuentos. For- mularlo ante

la habilitada. Si ésta no la oye, recurra al Inspector.

Finalmente, si quiere y puede, busque su independencia.

LUZ DIFUSA

N.º 167.— *Leyendo un texto de Pedagogía, he visto recomendada la luz difusa. ¿En qué consiste? ¿Cómo se la obtiene? ¿Quién la inventó? Perdone la ignorancia y el cúmulo de preguntas.—H. B. C.*

R.—Luz difusa es aquella uniforme, igual, que evita la producción de sombras. Se consigue situando los focos luminosos cerca del techo, al que un reflector opaco o pantalla manda toda la luz; ésta, a su vez, se refleja en el techo y se distribuye uniformemente por la sala.

Boubnoff fué su inventor.

CINEMATOGRAFO Y NIÑOS

N.º 168.—*¿Es cierto, señor, que el biógrafo afecta a los niños de una manera perniciosa? Mis hijos son locos por él. He notado cambios en*

su conducta. ¿Se deberá al cine?— Madre agradecida.

R.—El cine es un magnífico instrumento educativo, cuando es adecuado a la edad mental de los niños y desarrolla temas educativos, informativos, históricos, científicos, en un tiempo limitado, en salas bien ventiladas, de asientos cómodos y perfecta proyección. Esto es lo excepcional. De ahí que afecte a los niños que concurren a él. Una quinta parte de estos pequeños normales sufre trastornos nerviosos y psíquicos. ¿Para qué hablar de los predispuestos?

Una investigación reciente sobre el particular llegó, según una revista francesa, a las siguientes tres conclusiones:

La primera, que el biógrafo ha destruido en el niño la imaginación; la segunda que ha formado una doble personalidad que se debate en una lucha fuerte con la realidad para imponer la que la pantalla le ha creado; y la tercera que los principios morales no tienen en el niño ni la consistencia ni la permanencia de antes, porque se ha formado y va formándose una suya de peligrosa utilidad social.

Busque, para mejor información, el número monográfico de esta Revista dedicado a la Cinematografía Educativa.

SEGURO DE VIDA.—¿SON BENEFICIARIOS LOS HIJOS ADOPTIVOS?

N.º 169.— *Soy profesor con más*

de 25 años de servicios ininterrumpidos y por consiguiente imponente de la Caja desde su fundación.

Soy casado, sin hijos, pero he adoptado dos sobrinas huérfanas que ya tienen más de 20 años de edad.

Mi consulta es la siguiente:

Si fallezco antes que mi esposa, ¿tienen derecho mis hijas adoptivas a gozar de los beneficios de la Caja?

..Si esto fuera así ¿en qué proporción se reparten los beneficios que otorga la Caja entre mi esposa y mis hijas adoptivas?— U. L., Valparaíso.

R.—Ud. debe formular su consulta directamente a la Caja, a fin de que el Consejo se pronuncie sobre ella.

LIBROS PEDAGOGICOS SOBRE SUGESTION

N.º 170.—*Comprometeria mi gratitud, señalándome algunos libros pedagógicos sobre Sugestión y Autosugestión.—Estudioso.*

R.—He aquí algunos:

Thomas. La Sugestión. La función educativa.

Baudoin. Sugestión y Autosugestión.

Indicaciones

La simpática Sección INDICACIONES acogerá favorablemente, sin duda, ésta que le hago a las autoridades:

Señores Jefes, existe una maravilla escolar. La describen así:

LA ESCUELA COMUNAL DE SURESNE

Esta escuela modelo, está iluminada solamente por la luz del día, debido a que es "abierta" a todos los rayos del astro rey y cerrada antes de la caída de la noche. Cada trozo del parquet constituye en invierno una estufa individual; las puertas y ventanas son inmensos biombos de vidrio que se pliegan como un acordeón. Una pantalla cinematográfica reemplaza a los mapas y a los cuadros: cada maestro tiene a su disposición un teléfono ligado a la dirección y a los servicios y cada niño lleva a todas partes su cama, su silla y su mesa, todo plegadizo y muy liviano.

La escuela posee instalaciones hidroterápicas completas, duchas calientes, cuartos de baño y una encantadora pileta, que parece el lago de un jardín japonés, donde todos los niños de ambos sexos practican y aprenden la natación. No existe ningún escalón en la casa, para evitar que se estropeen esas débiles piernecitas, que sólo avanzan por rampas suavemente inclinadas. Las lecciones de geografía se dan girando en espiral alrededor de un inmenso mapamundi, en donde las montañas y los volcanes parecen enormes a nuestros ojos.

Como no hay armarios, cada niño arrastra tras de sí un pequeño y hermoso carrito donde lleva su ropita, su biblioteca particular y todos los objetos necesarios para la higiene. Los niños son llevados y traídos gratuitamente por un ómnibus de la escuela y el almuerzo sólo cuesta a los padres un franco.

En vez de cargar a los resfriados crónicos de bufandas y trico-

Consuma
Licores

“Crav”

JARABES VIÑA DEL MAR

AGENTES GENERALES: **Scmutzer y Cia. Ltda.**

tas de lana, se los desviste progresivamente y las ventanas de "corriente de aire" permanecen abiertas aún en invierno, cuando nieva. Los niños no tienen qué hacer de deberes ni estudiar en sus casas y, no obstante, obtienen sus certificados de estudios y se instruyen perfectamente. Esa escuela al aire libre no es ni un preventorio, ni una colonia de vacaciones, ni un asilo, ni una escuela para anormales; es un lugar destinado a los niños de los suburbios, que pueden practicar allí el ejercicio físico que les es tan necesario y vivir en contacto con el aire, el agua y el sol, de los que sus viviendas humildes carecen generalmente.

Allí no hay patios de recreo; se vive al aire libre en medio de jardines y de verdegales llenos de árboles frutales y plantas de todas clases, que se estudian en plena naturaleza. Sobre la terraza, se efectúan las curas helioterápicas, dominándose desde allí todo París, envuelto en la bruma del Sena, ro-

deado por bosques, lo cual constituye uno de los paisajes más hermosos de Europa.

Existe un "calendario ilustrado" de la escuela, donde el niño se acostumbra a notar en forma gráfica el estado del tiempo. En el jardín hay una pajarera con toda clase de aves y una granja con animales domésticos, los que son diariamente observados por los niños en su crecimiento y costumbres.

Los niños viven una vida llena de alegría y comodidades, lo cual es algo ideal para los hijos de las familias pobres y hasta los nenes de dos o tres años, que son reacios a abandonar a sus madres, aunque más no sea por unos momentos, no lloriquean cuando son llevados a la escuela modelo, orgullo de Surresnes...

¿No se podría hacer otro tanto en Chile? ¿No merecen nuestros alumnos una escuela así?

Ojalá que leyera mi indicación y la acogieran.

Un Padre-Profesor.

Caja de Ahorros de Empleados Públicos

INSTITUTO DE AHORROS Y BENEFICENCIA
FUNDADA EN 1858

SECCION SEGUROS CONTRA INCENDIO

Sus pólizas son las mas ventajosas y
Participa de sus utilidades anualmente
a los asegurados

SECCION FIANZAS

Emite pólizas a los emple dos pú-
blicos y son aceptadas por la Contralo-
ría General de la República. Participa
de sus beneficios a los asegurados.

Consulte nuestras tarifas que son las mas liberales.
Casilla 2454 Moneda 1342

Teléfono 8 762

IDEARIUM

La creación de hábitos deseables

(Del New York Herald Tribune)

En los últimos tiempos se oyen en los Estados Unidos, con una frecuencia cada vez mayor, voces pidiendo que en las escuelas primarias se conceda mayor importancia a la adecuada indicación del carácter. En 1929 el Consejo de la Conferencia Nacional Industrial publicó en su informe un capítulo titulado "La Educación Pública en su relación con la Capacidad de la Juventud para acomodarse a la Vida", en el cual se dice que "un gran número de jóvenes que salen de las escuelas estadounidenses, resultan irrespetuosos de la ley indisciplinados y deficientes en lo que se refiere a los más elementales principios morales".

El Juez Levy, de la Corte Infantil en Nueva York, dijo hace poco, en un discurso que pronunció ante una asamblea de doscientos profesores, que si el profesorado dedicase en sus escuelas quince minutos diariamente a pláticas de instrucción moral, y de formación de carácter, el número de niños presentados a su Corte, sería mucho menor. El mismo juez afirmó también que de un grupo de 821 alumnos que fueron sometidos a un examen psiquiátrico, sólo 160 resultaron normales o super-normales (aproximadamente el 20 por ciento)

mientras que el resto resultó ser del tipo propicio para llenar las prisiones y las cortespenales de los Estados Unidos.

UNA GRAVE TAREA PARA LAS ESCUELAS. — ¿Pero cómo puede la escuela intervenir de una manera decisiva para que este estado de cosas desaparezca? En un reciente número de la "Revista de Sociología Educativa", que se publica en inglés en los Estados Unidos, leemos en un artículo que "este propósito no se podrá lograr por medio de simples sermones en la clase, ni tampoco por medio de reglamentos. Es indispensable, ante todo, crear en los educandos ciertos rasgos de carácter de valor duradero. El método directo de educación del carácter por medio de clases y pláticas especiales, tiene en su contra muchos argumentos de peso, entre los cuales el principal es que la tendencia de los alumnos actuales va en una dirección muy apartada de semejante procedimiento.

De una cuidadosa investigación que fué hecha en algunas escuelas avanzadas desde el punto de vista pedagógico, se desprende que el problema de la educación del carácter abarca tres grupos que re-

presentan aspectos de primera, segunda y tercera importancia. Debe subrayarse el hecho de que la lista de hábitos deseables que sigue más abajo, fué elaborada a base de contestaciones de alumnos y alumnas de escuelas secundarias, y es el resultado de una interesante encuesta en que los pedagogos se interesaron por el verdadero sentir de los adolescentes.

He aquí la lista de hábitos deseables en la vida, según los resultados de la investigación llevada a cabo por el profesorado de la población de Easton, Pennsylvania, entre los alumnos de las escuelas secundarias de allí:

Honestidad en asuntos de dinero.

Una actitud socialista hacia la Humanidad.

El sentido de ahorro, llevado también hasta las cosas de menor importancia.

Inteligencia en la expresión de opiniones.

El más estricto cumplimiento de promesas.

Amabilidad y cortesía con los menos favorecidos por la suerte.

Sinceridad en los motivos de cualquier procedimiento.

El sentido de justicia en cualquier trato de negocios.

Un estricto auto-control en los casos en que uno se ve provocado.

El sentido de auto-disciplina y de responsabilidad en los casos en que se trabaja sin ser controlado.

Valor para mirar de frente a la derrota, cuando ésta se presenta como algo inevitable.

Puntualidad y esmero en la ejecución de los detalles de cualquier trabajo.

Competencia en las decisiones.

Lealtad hacia los superiores.

Amor a la verdad, aún cuando ésta exija sacrificios y presente incomodidades y peligros.

Cooperación con los líderes de las empresas en que uno está interesado.

La salud física como obligación que uno mismo se impone.

Tolerancia para los defectos de los demás.

Laboriosidad no sólo fuera, sino también dentro del hogar.

Espíritu penetrado de interés por el bienestar público de la comunidad donde uno vive y actúa.

Eficiencia en el cumplimiento de compromisos.

Agradecimiento y reciprocidad por favores recibidos.

El sentido de estar alerta en la acción.

Sentido crítico aplicado a creencias y opiniones.

Espíritu despejado y de ingenio en situaciones de apuro o críticas.

Conciencia de responsabilidad en los casos en que uno resulta depositario de confianza.

Amor por el propio hogar, sobre todo otro lugar.

La necesidad de continuo progreso, como punto de partida para juzgar críticamente los asuntos de interés público.

Capacidad para la lucha por la existencia dentro de un espíritu de solidaridad y cooperación.

Tacto al hablar, lo mismo en lo privado que en público.

Este es el resultado sumamente interesante de la investigación. Ahora falta encontrar el justo método para inculcar de una manera efectiva todos estos loables rasgos a los alumnos de las escuelas. Para esto de nada servirán las pláti-

cas de carácter abstracto sobre el encanto que ofrecen las enumeradas virtudes; *se impone que los educandos vayan penetrándose de ellas en el terreno de las condiciones concretas de la vida real, ocn las que la escuela está obligada a ponerlos en contacto.*

Lo que dicen Maestros y Conductores

¡No separeis nunca el pensamiento de la acción! Un pensamiento que no obrara sería un pensamiento que no piensa: la inmovilidad, la muerte. El esteticismo infecundo en que se complace un élite de nuestro tiempo — “el pensamiento por el pensamiento” — está a dos dedos de la tumba: hiede a cadáver: Sólo vive quien obra. En consecuencia, mi incesante exhortación a la juventud es un llamado a la energía. Ninguna época al reclamó más. Este tiempo es huracán, cruel cargado de devastaciones; pero es poderoso y fecundo; destruye y renueva. No es hora de gemir y de negarse a la tarea. Es hora de alzarse las mangas, y de cogerse por el cuello con el día que viene. Es el combate de Jacob contra el Angel. Durar áhasta que la aurora del día haya salido.

ROMAN ROLLAND.

La América morena le debe gratitud a México por su resistencia frente a las fuerzas exteriores y porque ha sabido fermentar dolorosamente en sí mismo con el mínimo de gestos baldíos, de palabras de mala retórica, para clarificarse y tomar fuerza... México ha sabido crear un hombre nuevo que, sin mancharse de vejez, revive las viriles virtudes del hombre antiguo; y es para todos sus hermanos menores, y aún para las grandes repúblicas del Sur, barrera viva. Sin México, el destino de América sería otro....

Alfonso HERNANDEZ CATA

Yo no me opongo a que la gente progrese, ni siquiera niego que progrese. En ciertos modos, el mundo ciertamente que ha mejorado; si bien, a últimas fechas y de manera repentina ha empeorado en algunos de los modos materiales en que se decía haber mejorado... A lo que

me opongo es a un tipo de progreso que consiste en hacer descubrimientos, para en seguida descubrir que fueron errores, y, a continuación alardear del segundo descubrimiento al igual que del primero... o critico al progresista sólo cuando se trata de un pedante que expresa su opinión fanfarronamente, proclamando que lo sabe todo, para en seguida cambiar de opinión, jactándose de que ahora sabe todavía más...

G. K. CHESTERTON.

Vale más ser ángel desgraciado que cerdo satisfecho.

Miguel DE UNAMUNO.

Pensamientos

Qué afortunado y envidiable na

de ser el país donde, desde las palacios hasta las chozas, todos los hombres, todas las mujeres y todas los niños, sepan leer y amen la lectura, y donde en cada casa se encuentra una pequeña biblioteca, no dorada por fuera sino de oro por dentro, para el espíritu, para el corazón, para la salud y para la fortuna.

Castillo

El niño sin el afecto materno es como alguien que se alumbra con la luz de la luna, sin recibir su calor.

Salomé HIGUEROS A.

Lo que da a la vida su valor moral es la idea del deber, de un imperativo soberano, de una obligación incondicional que se impone a todo y a la que debemos siempre obediencia, cueste lo que cueste.

MALAPERT.



Máximas y Reflexiones

DEL HOMBRE

El hombre se queja de la brevedad de sus días y pasa la mayor parte de ellos bostezando, jugando a las cartas y matando el tiempo.

Es odioso recordar continuamente a los hombres lo frágil de su felicidad y lo precario de su reposo.

La ligereza es natural en el hombre. Rechaza las imágenes sinietras y la verdad le produce miedo.

En las opiniones de los hombres, debe contarse siempre con el espíritu de contradicción.

Puede decirse que la juventud es presuntuosa, que es ignorante, que aún es un poco imbécil, pero se la envidia por lo bajo y se la quiere siempre.

La especie humana sabe raras veces donde se encuentra bien. Se queja de su suerte en casi todas las épocas, es decir; se queja de sí misma. Cuando, al salir de una larga miseria, se dice feliz o contenta, compara sencillamente su felicidad relativa con las angustias y la derrota de la víspera.

DEL AMOR

El hombre ama según su carácter. El avaro ama en avaro. Ei

ambicioso ama en ambicioso. Casi siempre, a la pasión del hombre, mézclase algo de sus otras pasiones, de aquellas que él aplica en los combates externos. No le es posible colocar su amor en una esfera y su vida en otra... Sí, ¿pero, y la mujer? ¿Qué representan para el amor de una mujer, una carrera, una ambición, una actividad viril? De allí el malentendido, a menudo desgarrador, el viejo conflicto entre los sexos, que todos los poetas han cantado.

Para los hombres enérgicos, que no son los que tienen menos corazón, el amor podría ser una especie de accidente feliz, de remanso a través de las luchas de la existencia, en tanto que para la mujer es mucho más, es el gran problema, lo que a veces causa la muerte.

Un primer amor, no logrado, deja en la mujer la misma huella que el pájaro en el aire, mientras que el corazón del hombre conserva un vivo recuerdo.

Siempre he pensado que el mito de don Juan era el de un joven que tiene la experiencia de un viejo.

La paz y la prosperidad domésticas requieren orden, y el orden no existe sin un poco de cálculo y algunas restricciones.

DE LA POLITICA

De ordinario, en política, los efectos se advierten cuando comienzan a producirse: es decir, demasiado tarde. El principio de causalidad, que apenas atormenta a los hombres, es aún más indiferente a los pueblos.

Dan tentaciones de preguntar si los preceptos que sirven para conducir a los Estados, como también aquéllos que sirven para conducir la vida de los particulares, no debe cada cual vivírselos de antemano, comprobarlos, obtenerlos de la resistencia de las cosas por sus propios fracasos y sus propios triunfos antes de formularselos a sí mismo.

Puedo llegar a la indiferencia, a la inutilidad de todo. Siempre que, por mi cuenta, esté resuelto a soportar las consecuencias de la tontería consolándome de lo que sufro por el agrio placer que procura el espectáculo de la universal insania. Pero el menos loco el menos desilusionado de los judíos ya lo había dicho: sufriremos las consecuencias. Y las sufriremos todos. Ellas vendrán al encuentro del ironista y del filósofo. Nuestra suerte es inseparable de aquella de las naciones. O bien se la separa a condición de renunciar a sí misma para burlarse del género humano.

La política consiste esencialmente en prever. La experiencia es la única técnica de la política.

La política es como todo. Sólo dispone de un pequeño número de sistemas que pasan de un partido a otro, y de un pequeño número de medios que cada grupo de ideas o de intereses utiliza, a su turno, según las circunstancias.

DE LA HISTORIA

A medida que nos acercamos a nuestra época, es más difícil coger el hilo conductor de la historia. Siempre vemos menos claro en nosotros mismos. Nos encontramos aún comprometidos con la generación inmediatamente anterior a la nuestra, vivimos demasiado de sus ideas y sentimientos, estamos aún agitados por sus pasiones, para encontrar de un sólo golpe las líneas que más tarde se descubrirán por sí solas.

La casualidad y la fuerza de las cosas no explican ni la vida ni el destino de las naciones. El poder de las grandes corrientes intelectuales influye en muchas circunstancias. No es menos cierto que la voluntad y la acción de los hombres intervienen, en gran parte, en los negocios humanos.

La ley de la continuidad ha sido mal deducida en la evolución intelectual de Francia. Nos inclinamos demasiado a ver "períodos" y divisiones en todas partes. Estas divisiones, muy cómodas para la clasificación y la enseñanza, tienen mucho de arbitrario. Las generaciones no cambian de golpe. No for-

man bloques. Se penetran unas a otras.

Es curioso que la historia, en vez de registrar los resultados, se deje impresionar, aún a larga distancia, por hombres que sólo han tomado la pluma para quejarse o vanagloriarse de sí mismos, como es el caso de casi todos los autores de memorias.

DE LAS LETRAS

No es raro que el hombre se engañe sobre su verdadera vocación y sea el enemigo de sí mismo. No es raro tampoco que aquellos que han seguido su vocación, busquen y se engañen antes de descubrir el mejor empleo del talento con que nacieron. Boileau lo ha dicho en un verso admirablemente cincelado y que revela al gran psicólogo: "Raras veces un espíritu se atreve a ser lo que es".

Pero, para atreverse a ser lo que uno es, hay que conocerse y ahí está la gran dificultad. De allí proviene que tantos escritores vacilen y pierdan su tiempo antes de en-

contrar su camino. Y suele suceder que algunos no lo encuentran jamás.

No hay genio precoz para la originalidad. Sólo se habla bien de la humanidad después de haberla conocido, lo mismo que las pasiones humanas se pintan mucho mejor cuando ya no somos esclavos de ellas.

El arte es expresión. No son las cosas que se dicen, sino, según la definición del viejo Horacio, el modo como se dicen, lo que regula de una vez para siempre el problema del plagio. El arte es también cierta originalidad, el don de sacar fuera del tiempo los seres y las cosas para rodearlas de una atmósfera de eternidad y de leyenda. Así como no hay ciencia, no hay literatura de lo particular. Búsquese lo que ha franqueado los siglos y aún el último siglo. Siempre lo que estaba "escrito". Casi siempre, lo que era más general.

Es preciso que haya puristas para que la lengua no se corrompa definitivamente, pero el purismo es una tortura.

Pláticas con los Maestros

La hermosa y noble misión del maestro, no es sólo instruir, sino también, y más especialmente, educar a sus alumnos. Todos los maestros deberíamos:

1.—Enseñar a los alumnos a te-

ner serenidad mental, tranquilidad de ánimo, y sangre fría en todas las ocasiones. Acostumbrarlos a dominar sus nervios.

2.—Hacerles ver la ridiculez que es creer en supersticiones, analizar

las supersticiones más corrientes en la localidad y demostrarles que son ilógicas.

3.—Corregirles los defectos del lenguaje, no permitirles que se traten de "vos", ni que empleen dicharachos o extranjerismos que tanto atean nuestro idioma.

4.—Hacerles ver y admirar la simetría armónica de las plantas, la admirable organización, belleza y utilidad de los animales.

5.—Enseñarlos a amar y a proteger las plantas y los animales.

6.—Enseñarlos a *pensar rectamente, que sean leales, honrados y justos en todos sus actos.*

7.—Exigirles que sean puntuales, dándoles el ejemplo.

8.—Despertar en los niños el deseo de ser sanos, fuertes y vigorosos y enseñarles que esto se consigue únicamente a base de higie-

ne y una vida metódica y pura.

9.—Hacerles ver a los alumnos grandes, los graves daños que causan a la salud el alcoholismo, el tabaco y los vicios solitarios y sus consecuencias en la degeneración de la raza.

10.—Educar el sentido estético de los niños, acostumbrarlos a que admiren la salida y puesta del sol, los celajes, y todo lo bello que nos brinda la naturaleza.

11.—Enseñarlos a conocer y amar todo lo nuestro, nuestros bellos lagos, nuestros imponentes volcanes, nuestros pintorescos y caudalosos ríos, nuestras fértiles tierras, nuestra antigua civilización y nuestros héroes, y

12.—Hacerles ver que el trabajo y la práctica del bien, son las únicas fuentes del bienestar y la felicidad.

Manfredo L. DELEON.



Hombres. Ideas. Hechos

Armando Quezada Acharan

Por P. Aguirre Cerda

No pude sobreponerme a mi dolor para expresar mi sentir en la inhumación de los restos de Armando Quezada. Me unían a él vínculos de tan hondo afecto, que me habrían impedido hablar.

Los que conocimos a Quezada en la intimidad, creemos sinceramente que se ha ido el primer ciudadano de la República.

Era tan perfecta y pura su moralidad, irradiaba tan cristalina-mente en todas sus acciones y juicios, que a su alrededor se imponían la honradez, la bondad y la justicia, y nadie se habría atrevido a proponerle una idea incorrecta.

Estudioso infatigable, su cultura extraordinaria, así de lo antiguo como de lo moderno, no podía desgraciadamente, ser apreciada por todos, porque su excesiva modestia y la relatividad con que contemplan los problemas sociales, económicos y políticos, los hombres de verdadero valer científico, lo retenían con cierta timidez en la propaganda ardorosa de estos tiempos; pero cuando su conciencia le imponía una opinión, a todas las reuniones llevaba siempre la nota de su ma-

ravilloso equilibrio mental, de su severa rectitud y de su inagotable bondad y espíritu progresista.

Conocedor a fondo de la cultura clásica y de los problemas modernos, nadie llegaba a él sin alcanzar un provecho positivo de una enseñanza, de la misma enseñanza que difundió durante tantos años desde la cátedra y que en las generaciones que él formara se han ido transmitiendo para erigirle en la conciencia pública un monumento más duradero que el bronce.

Si su sentimiento íntimo del deber, que tenía formado de que todo se lo debía a las enseñanzas bellísimas de sus padres y a la Educación del Estado, y que ese acervo debía legarlo a los suyos y a la colectividad, no le hubieran mantenido durante toda su vida en su generoso afán de servir a los demás, habría formado una fortuna con su saber, su rectitud y su perseverancia. No dejó recurso alguno, pero legó a su familia y al país valiosas enseñanzas que conservar y agradecer.

En la línea de su vida, siempre

recta, de amplio criterio y de acrisolada honradez, no tuvo un desliz, ni hay una sombra que empañe su virtud, y la Universidad, y las instituciones educacionales todas, y su partido, y la Administración Pú-

blica, y sus amigos, deberán conservar el nombre de Armando Quezada como el símbolo de mayor pureza, inteligencia y bondad.

P. A. C.

I. Pavlov, Cerebro fecundo del siglo

por el Dr. Joseph Needham

Con la muerte del profesor Iván Petrovich Pavlov, la Unión Soviética ha perdido a su sabio más destacado y el mundo entero a uno de los pocos sabios de valor de nuestra época.

Conjuntamente con pensadores de la talla de Einstein, Freud, Frazer y Roux, ha llegado un mundo fundamentalmente transformado por su concepción y por su obra. Se sabe que el padre de Pavlov le había destinado a seguir la carrera eclesiástica; pero después de un año de estudios de seminario descubrió que el muchacho poseía verdadera vocación científica. Así comenzó este sus estudios de Biología.

En 1870, época de la guerra franco-prusiana y de la Comuna de París, Pavlov publicó su tesis doctoral. Luego comenzó a investigar el proceso de la digestión en los animales superiores y a través de una larga serie de experimentos logró establecer la base del conocimiento actual acerca de las complicadas

secreciones y fermentos que convierten los alimentos en materias necesarias al organismo.

Artífice de la cirugía.

En los trabajos emprendidos por él eran necesarios los más brillantes métodos quirúrgicos, superiores a la técnica común.

Mucho antes que Pavlov, en la época de la muerte de Napoleón, un guía franco-canadiense, Alexis St. Martín, fué accidentalmente herido de un tiro. La herida curó, dejando una abertura entre el estómago y el exterior, proporcionando así al joven médico Guillermo Beaumont la oportunidad de estudiar el proceso de la digestión, relatando sus observaciones en una obra que actualmente pertenece a las más preciosas joyas de la biología.

Pavlov obtuvo lo que el azar permitió a Beaumont mediante sus maravillosas operaciones sobre animales, pudiendo observar el secreto

de sus funciones sin causarles grandes inconvenientes.

Alrededor de 1900 comenzó a interesarse por el sistema nervioso, habiendo llegado a la conclusión de que la digestión depende en cierto grado del contralor nervioso. Estudiando las reacciones animales, asociadas con la alimentación, Pavlov señaló al mundo la posibilidad de estudiar las consecuencias de los hábitos y las fuerzas de asimilación.

El alimento ubicado en la boca causa la secreción de la saliva, que constituye un reflejo incondicional. Supongamos que cada vez que se alimenta a un animal se emite un sonido determinado; después de repetir la experiencia se descubrirá que la emisión del sonido basta para provocar la afluencia de saliva a la boca del animal. Esto es lo que constituye un reflejo condicionado. Ciertos sentidos, como la vista y el olfato, pueden crear los estímulos necesarios para estos reflejos condicionados.

..Análisis.

De este modo fué posible medir las diferencias de diversos sonidos y alterarlos para analizar el complicado sistema nervioso de los mamíferos. El significado de estos descubrimientos para el futuro de la humanidad no necesita ser subrayado. De las muchas conclusiones importantes citaré aquí sólo una. Entre los argumentos más comunes que se oponen a la transición de la forma adquisitiva, de la sociedad a

la cooperativa figura el de que "la naturaleza humana nunca cambia". Según ellos, sería vano esperar un progreso en ese sentido. Pero en realidad sucede todo lo contrario. El sistema nervioso se educa continuamente, es muy plástico y reacciona fácilmente a las influencias de un ambiente adecuado, distinto al medio rapaz y egoísta en que vivimos.

Uno de los primeros laureados con el premio Nobel.

Iván Petrovich como lo llamaban todos los sabios rusos, fué alumno del gran alemán Karl Ludwig, en cuyo laboratorio de Leipzig estudió junto con los grandes biólogos británicos Lauder Brunton y Gaskell. El mismo Pavlov tenía muchos alumnos. Quizá uno de los más destacados fué Nencki, que se especializó en la bioquímica y cuyo nombre lleva ahora un famoso instituto de Polonia. Otro de sus alumnos, Orbeli, ocupa actualmente la cátedra de Pavlov en la renombrada Academia Médica Militar de Leningrado. Antes de 1917 Iván Petrovich tenía ideas socializantes, pero la desorganización y las dificultades de los primeros días de la Revolución de Octubre le inspiraron su antibolchevismo.

Sin embargo las personas responsables de la ciencia y medicina rusas lo ayudaron según permitían las circunstancias. Con el advenimiento de la prosperidad socialista Pavlov aceptó los planes de los bolcheviques para el progreso de las

ciencias biológicas y médicas, la higiene y puericultura.

Durante los diez últimos años, Pavlov fué un gran animador de estos proyectos, participando en la organización de la biología soviética.

Su obra fué universalmente apreciada. En 1904 recibió el premio Nobel, siendo uno de los primeros lau-

reados. La "English Physiological Society" lo designó miembro honorario en 1908, ostentando honores similares de instituciones científicas de todos los países civilizados.

Pavlov será recordado como uno de los más fecundos cerebros dados al mundo por Rusia en el Siglo XX.

¿Llegaremos a utilizar la energía Atómica?

por Walter Pinkler

Desde que Madame Curie, descubrió el maravilloso elemento que es el Radium, esta utopía de la utilización de la energía atómica cobra más realidad cada vez, sobre todo alimentada por los trabajos ulteriores de los modernos investigadores del microcosmos atómico. Es difícil de imaginar, pero es una realidad absoluta y tangible, que un pequeño trocito de Radium irradie luz, caliente, emita rayos, electrones, ondas de carácter roentgeniano, en fin, trabaje sin el menor suministro de energía, sin que nosotros tengamos que mover un dedo para ello. Enormes cantidades de energías están almacenadas en el interior del átomo de Radium, más del necesario para el equilibrio y la estabilidad del mismo y por ello la emite y propaga. La pérdida de electrones, es decir, la destrucción del átomo, pone en libertad cantidades gigantescas de energía, que nosotros utilizamos, a veces en for-

ma de rayos para matar a las células del cáncer, o para iluminar las agujas del reloj de nuestro velador en la obscuridad de la noche.

¿RADIUM ARTIFICIAL?

Desde el descubrimiento de este maravilloso elemento, ya han pasado varias decenas de años, y, sin embargo, aún no nos hemos acercado ni un paso al país utópico, no obstante estar a nuestra disposición esta ingente suma de energía. Se podría atribuir esta circunstancia al hecho de que el Radium es una substancia sumamente costosa, pero he ahí que se ha podido establecer, que cada átomo de cualquiera otra substancia posee las mismas propiedades que el del Radium y hasta ha podido ser hallada la fórmula, el conjuro parecido al famoso "Sésamo, ábrete", que proporciona la llave para poder penetrar

en el interior de cualquier átomo y poner en libertad las cantidades de energía que tenía bajo fortísimos cerrojos desde tantos millones y millones de siglos. En otras palabras: se ha podido conseguir, lo que se puede con toda libertad llamar "radioactividad artificial". Y, no obstante que las sustancias se distinguen entre sí por todas sus propiedades, la energía atómica que se obtiene de la destrucción de los átomos diferentes, es absolutamente idéntica. Así, en las últimas experiencias realizadas, se ha logrado comunicar al sodio de la sal común, propiedades radioactivas.

UN MOTOR DE BOLSILLO

Hasta ahora la cantidad de sustancias radioactivas obtenidas artificialmente, es bastante pequeña. No obstante ello, la fuerza y la energía son relativamente inmensas. Tan es así, que la cantidad de la misma proporcionada por el átomo de Sodio obtenido de la sal común, es muy superior a la obtenida del Radium mismo, y en cantidades tales que para su suministro el Radium común necesitaría quizás años y siglos, mientras que la sal común la proporciona en pocos segundos y, en todo caso, minutos. Si se pudiera arreglar esto, en el sentido técnico, de un modo algo más cómodo y manejable, se tendría al alcance de la mano el motor de bolsillo más ideal, de manera que éste trabajaría solo, sin el menor suministro de energía, pu-

diendo ser utilizable, por ejemplo, como fuerza motriz en los grandes transatlánticos.

Por el momento, la energía intraatómica, por supuesto, ha de contentarse con indicar el camino a los investigadores hacia el interior de los átomos y, a la par que el Radium natural, limitarse a combatir las células de los tumores malignos que, de vez, en cuando, aparecen en el organismo humano, tales como las del cáncer, del sarcoma, etc. Pero, en este ámbito, las sustancias radioactivas obtenidas artificialmente, parecen aventajar al elemento natural. El Radium natural sigue su camino que la misma naturaleza le había trazado y calculado: llevado al interior de un cuerpo orgánico y organizado, prosigue su actividad a lo largo de los años y hasta milenios, aunque no se haga uso de él por más tiempo. En cambio, un elemento radioactivo artificial desarrolla rápidamente su actividad, consumiéndose, como se dice, en su propio fuego, es decir, gastando rápidamente su energía, y el encanto desaparece. Y ello, desde el punto de vista clínico, constituye una gran ventaja. Y en este sentido se están haciendo numerosísimos ensayos en una gran cantidad de clínicas, esperándose que el Radium artificial, no en el bolsillo del chaleco sino en el cuerpo del enfermo, sea el Sésamo que abra la puerta a la salud: el Radium natural, en este sentido y en el de la aplicación técnica, sería de un costo excesivo, que de ninguna manera resultaría económico, debi-

do a que su obtención jamás llegaría a igualarse a los problemáticos beneficios que pudiese proporcionar.

LO QUE CUESTA UN KILOGRAMO DE ORO ARTIFICIAL

Hasta ahora el impedimento principal para la prosecución de estos felices ensayos, es la fórmula negativa de la industria moderna: "económicamente, no rinde". Pero, debido a los esfuerzos de los físicos modernos, que se valen de los neutrones, recientemente descubiertos, de los "rayos artificiales radioactivos" y de los elementos que aparecen en el tubo de rayos catódicos, se ha logrado realizar el anhelo de los alquimistas de la edad media, es decir, de transformar un elemento en otro y, de este modo, hasta obtener oro artificial.

Pero, hé aquí que un físico vienés, calculó, cuál sería el costo de un kilogramo de este oro artificial.

Si se quisiera transformar un kilogramo de plomo en oro, habría de entregar al crisol diariamente una energía de 100.000 caballos de potencia, y esto resulta, francamente, infinitamente más caro que la adquisición de un objeto de oro, en las circunstancias más desventajosas que existen en el mercado actual, para no ir más lejos.

Pero en los laboratorios científicos no se interesan mayormente por esta faz del asunto que atañe a nuestra sed de alhajas. Lo que preocupa a los hombres dedicados a la ciencia, es penetrar en el mundo de lo infinitamente pequeño, aclarar la esencia de lo que llamamos materia, descubrir el material constructivo que forma el cosmos, y arrancar a la naturaleza sus últimos secretos.

La obra de la Sociedad Instrucción Primaria

De la MEMORIA presentada por la Sociedad de Instrucción Primaria de Santiago, correspondiente al 28 de julio de 1935, podemos extraer lo siguiente:

Esta importante y antigua Institución Educacional que cuenta con 80 años de existencia en nuestro país, tiempo durante el cual ha desplegado siempre una vastísima labor cultural, tesonera e ininte-

rrumpida y que, gracias al altruismo levantado de sus insignes benefactores, Socios Honorarios, Perpetuos, Directores y Socios Activos, gira al presente con un capital superior a seis millones, según el Balance Oficial del último año, ha celebrado una vez más, en conformidad a sus Estatutos, la *Junta General Ordinaria de Socios*, el 29 de junio de 1935.

Esta reunión se verificó bajo la presidencia de su titular, señor don CLAUDIO MATTE P.

Damos a continuación una relación sucinta del funcionamiento y de las principales Actividades Educativas de las Escuelas dependientes de esta Institución:

1. — ESCUELA "FRANCISCO ARRIARAN" (De Mujeres).— San Diego esq. Av. Matta.

Matrícula General . 712 alumnas.
Asistencia Media . . 600 alumnas.

Programas de Estudios.— Se ha procurado orientar, en forma práctica, la enseñanza a fin de ajustarla a las exigencias de la moderna Ciencia Pedagógica, introduciendo con prudencia y estudio, materias nuevas en los diferentes ramos del programa.

En este Establecimiento, se ha dado importancia a la enseñanza de Idiomas: *Inglés* y *Francés*, aprendizaje costado, en módicos módicos precios, por las alumnas que se interesan por este aprendizaje.

Economía Doméstica. — Se da en forma práctica, útil y provechosa, gracias a la generosidad del distinguido visitador y benefactor, don Pedro Felipe Iñiguez.

Higiene y Salubridad a cargo estas clases del prestigioso y abnegado doctor don Carlos Avendaño, quien, al iniciarse el año escolar, ha procedido a fichar a todas las nuevas alumnas para los efectos de la "ficha médico-pedagógica".

Labores de Mano. — A más del

trabajo continuo y sistemático de esta importante actividad educativa, se agrega el Curso Extraordinario, impartido cada año, por distinguidas Visitadoras.

Religión y Moral. — Esta enseñanza, destinada a la formación espiritual de la mujer, es desempeñada por la señorita Directora y la cooperación entusiasta del sabio y virtuoso sacerdote, Monseñor Miguel Miller, a quienes prestan su concurso varias señoritas Visitadoras.

Ahorro Escolar. — Esta saludable práctica, establecida desde largos años en estas escuelas, ha sido estimulada como su importancia lo exige. El ahorro ha ascendido este año, en esta Escuela, a Once Mil Ciento Sesenta y seis Pesos (\$ 11,166) suma mayor que en épocas anteriores, ocupando siempre la Escuela Arriarán, el primer lugar entre todos los Establecimientos educacionales del país.

Semanas.— Mediante ellas se continúa el Sistema de la Concentración de Materias, dedicadas a diversos objetivos, que concuerdan con los principios señalados por los modernos y sabios pedagogos de la Escuela Nueva. Las más importantes han sido: "Semana de la Naturaleza", "Del Niño" y "Semana Española".

Destino de las alumnas. — Han ingresado:

A la Escuela Normal .	1 alumna
A la Escuela Normal .	1 alumna
Al Liceo	28 alumnas
A la Técnica N.º 1 . .	16 alumnas

2.— ESCUELA ITALIA. (De Mujeres). Nataniel esquina Concepción.

Este Establecimiento cuenta con una Matrícula General de 688 alumnas; y una Asistencia Media de 499 alumnas.

A más de las asignaturas ya enunciadas en la Escuela ARRIARAN y que se encuentran atendidas y desarrolladas en forma activa y brillante, merecen consignarse de modo especial, las siguientes: ARTES DECORATIVAS, enseñanza impartida en el 5.º y 6.º Años, sobre: repujado en cuero y metal, flores artificiales, tejidos, bordados, juguetería, etc. TELAR INDIGENA. Las alumnas ejecutan trabajos particulares en sus casas, con gran provecho económico. MAÑANERIA. Ampliación de las actividades de los Talleres mediante esta industria.

BIBLIOTECA. — Continúan incrementándose los volúmenes de esta Biblioteca que fué donada por el Rotary Club de Santiago y presta sus servicios culturales a las educandas, a las madres y vecinos.

CENTROS.— uncionan con éxito los siguientes: Ayuda Mutua, Club de Basketball y Cruz Roja Juvenil.

3.—ESCUELA "FRANCISCO A. OLEA". (De Hombres).— Av. Matta esquina Serrano.

Cuenta con una Matrícula de 570 alumnos y una Asistencia de 534 alumnos.

De entre sus principales actividades deben mencionarse: LAS EXCURSIONES DE ESTUDIO.— En

góndolas contratadas por los alumnos. Los terceros Años hicieron un hermoso paseo de estudio y recreo, al Clarillo, siendo acompañados por padres apoderados y profesores. Los segundos Años llevaron a cabo una excursión a la Pirámide. DEPORTIVO OLEA. El Director del Establecimiento sigue prestando su concurso al grupo de ex-alumnos que forman el Club Deportivo Olea, secundado en estas relaciones por el alumnado del Instituto Nacional. EXPOSICION DE TRABAJOS. Se puso término al año escolar con una exposición de Trabajos Manuales y Dibujos confeccionados durante el año. Merecieron llamar la atención los diferentes trabajos de encuadernación y cartonaje del 3.º Año. SERVICIO DENTAL.— Sigue atendido por el Dr. don Roberto Gómez, quien trabaja diariamente de 14 a 16 horas y dedica los días Lunes y Jueves a los alumnos de las Escuelas Matta y Arriarán. BOTIQUIN ANTONIO MONTENEGRO. Mantenido por el alumnado, que además contribuye con su óbolo, para atender las necesidades urgentes de sus compañeros escasos de recursos.

4. — ESCUELA "GUILLERMO MATTA". (De Hombres).— Santa Rosa 1247.

Su matrícula es de . . . 331 alumnos

Su asistencia de . . . 278 alumnos

ENSEÑANZA. — Se acentúa en esta Escuela la tendencia de hacer que la enseñanza sea enteramente

práctica y razonada. Las clases de TRABAJOS MANUALES han funcionado con toda regularidad, gracias al generoso obsequio del señor Germán Oelckers quien ha proporcionado toda la madera necesaria para dichas clases, como lo ha hecho otros años. Como principales labores, de este Establecimiento se destacan: La formación de un pequeño MUSEO ESCOLAR, que proporciona los elementos necesarios para la ilustración de las clases. FIESTAS CULTURALES. Se han conmemorado, con las solemnidades debidas, los diversos aniversarios patrióticos y se ha dado especial importancia a la celebración de la SEMANA DEL NIÑO. SERVICIO MEDICO —El Dr. don Carlos Aranda continúa atendiendo abnegadamente a los niños enfermos. Durante la presente temporada bajo su indicación se han dado 588 recetas y se han sometido a intervención quirúrgica a varios alumnos que la necesitaban. ONCE ESCOLAR. Desde Julio del año pasado hasta el mes presente, se han repartido en la hora de ONCE, 5.950 raciones de ulpo entre los alumnos más menesterosos, gracias al desprendimiento del Gerente de la Compañía Refinería de Azúcar de Santiago, don Manuel Prieto, que donó 200 Pgs. de azúcar y 2 quintales de harina, y al Gerente del Molina San Jorge, don Benjamín Gasmán, que, también, hizo valiosos obsequios para tal efecto.

Destino de los alumnos. — Los alumnos que terminaron sus estu-

dios primarios se han distribuido en las siguientes actividades:

Escuela de Artes y Oficios, 3 alumnos.

Instituto Superior de Comercio, 3 alumnos.

Instituto Nacional, 6 alumnos.

Liceos, 26 alumnos.

Trabajan, 14 alumnos.

5.—ESCUELA "JOSE GABRIEL OCAMPO. (De Hombres).— Nataliel esquina Nuble.

Matrícula 247 alumnos

Asistencia 247 alumnos

Se da importancia primordial a la ENSEÑANZA MANUAL, mereciendo atención preferente, el Curso de CARTONAJE y JUGUETERIA en madera, de los alumnos del Tercer Año. RELIGION y MORAL. Debidamente autorizado por el Honorable Directorio, el Presbítero D. Luciano Ortiz, imparte en los diferentes Cursos, clase de Religión y Moral. CENTROS. Funcionan el de AYUDA MUTUA, CLUB DEPORTIVO y LA LGA DE LA LIMPIEZA.— ESTADO SANITARIO. Está en muy buenas condiciones. Los escolares son atendidos por los mismos competentes y abnegados profesionales de la Escuela Italia.

6.—ESCUELA "MATTE". (De Hombres) Placer N.o 1165.

Matrícula 1.200 alumnos

Asistencia 926 alumnos

El 21 de Mayo de 1935, se inauguró solemnemente esta nueva Escuela, donada por don Claudio Matte P., con asistencia de las autoridades y concentración de más de

4.000 niños de las Escuelas de la Sociedad. Fué éste, un acto de sincero homenaje, de admiración y gratitud al gran benefactor de la Institución, el señor Presidente, don CLAUDIO MATTE P. El Profesorado de las Escuelas aprovechó este día para hacer entrega de un hermoso retrato de don Claudio Matte a la nueva Escuela por él fundada. Debe decirse que esta Escuela quedó inaugurada en sencilla forma el 27 de Abril, aniversario del fallecimiento del señor JOSE MATTE HURTADO, con una ceremonia religiosa, efectuada por monseñor ERNESTO PALACIOS VARAS. Esta fué de carácter privado, concurriendo los familiares del señor Matte y algunos directores y ochocientos educandos.

EL EDIFICIO.— El edificio que ocupa media manzana, está ubicado entre las calles Roberto Espinoza, Nataniel y Placer y un sitio eriazos. Su edificación es de corte moderno, estilo alemán, amplio, sencillo, ventilado, bañado por el sol a todas horas del día. Es de concreto armado, asísmico e incombustible. La parte principal que da a Nataniel, de tres pisos, contiene las doce salas de clases, con grandes ventanales que proporcionan abundante luz hasta las últimas horas de la tarde; dan estas clases a anchos corredores con tapas-patios altos y seguros. Cada piso cuenta con servicios higiénicos completos.

En los pisos altos hay salas necesarias para el funcionamiento de una Escuela Nocturna, una hermosa sala de Dibujo. Alrededor del

amplio patio de 2.838 metros cuadrados quedan, además de 4 salas de clases, el gran GIMNASIO, el COMEDOR y COCINA, los BAÑOS y SERVICIOS HIGIENICOS. Separando el edificio de la calle está el gran CAMPO DE CULTIVOS ESCOLARES. Aún cuando el edificio no está totalmente terminado, las clases principiaron el 11 de Marzo próximo pasado, debiendo anotarse el hecho de que la matrícula estaba completa en esa época. MIL ALUMNOS era el máximo destinado a su capacidad, pero cediendo a la insistencia de los padres debió recibirse algunos más.

LA ESCRITURA DE DONACION otorgada por don CLAUDIO MATTE P. a la Sociedad de Instrucción Primaria de Santiago, se encuentra registrada en la Notaría del señor don MANUEL GAETE FAGALDE y es de fecha 22 de Mayo de 1935, actuando como firmante de este documento público notarial, don CESAR JIMENEZ FUENZALIDA, Notario-Abogado, como subrogante del titular.

PROGRAMAS.— Se ha confeccionado para este Establecimiento, Programa especial, basado en los últimos programas fiscales, reduciendo algo el número de conocimientos y dando preferencia a la formación de hábitos.

LA CLASE DE INGLES, sobre todo, para los alumnos del 6.º Año, con 1 hora semanal, es obligatoria y gratis.

SERVICIO SOCIAL.—Está a cargo de la Visitadora Social, señorita RAQUEL REVELLI y de las Direc-

toras de la Sociedad, señoras doña ROSA E. MATTE DE PRIETO, y doña ROSA MATTE DE VICUÑA. Se ha atendido a muchas familias de los escolares, arreglando la situación legal de nuevos padres y de sus hijos. Se han practicado, asimismo, diversos trámites en el Seguro Obrero, en el Consultorio Jurídico del Colegio de Abogados, en el Consejo de Defensa del Niño. — SERVICIO MEDICO. Se ha hecho cargo del Servicio Médico de esta Escuela, el distinguido facultativo Dr. CARLOS AVENDAÑO. LA CLINICA MEDICA que ya está instalada, posee un botiquín de Primeros Auxilios, Tónicos y Remedios que se proporcionan gratuitamente a los enfermos. Se ha confeccionado una FICHA que compendia toda la historia física y social del niño y su familia. — BIBLIOTECA. La Escuela posee una hermosa Sala para Biblioteca que servirá también, de salón de CONFERENCIAS y REUNIONES de Padres de Familia. Se han recibido diversas donaciones de libros destinados a ese fin. — CENTROS. Hasta el momento, se han formado el Centro Directivo de la BRIGADA DE BOY SCOUTS y el Centro de AYUDA MUTUA.

7.— KINDERGARTEN "VICTORIA MANDIOLA DE LARRAIN".— Ñuble esquina Huemul.

Matrícula 175 párvulos
Asistencia Media 83 párvulos

Este establecimiento funciona durante el verano, en la mañana y

en la tarde, de 9.30 A. M. a 11.30 A. M. y de 13.30 a 16 horas.

En los meses de invierno funciona sólo en la tarde, de 13.30 a 16 horas.

Siguen en vigencia los últimos PROGRAMAS DE EDUCACION PRE-ESCOLAR. En el presente período escolar, el Kindergarten funcionó hasta el 24 de Diciembre, poniéndosele término con una sencilla fiesta, a la cual asistieron la señora ROSA ELVIRA MATTE DE PRIETO, don JOSE A. ALFONSO, don JORGE MELENDEZ ESCOBAR y el SECRETARIO DE LA SOCIEDAD DE INSTRUCCION PRIMARIA. En esta oportunidad se les repartió a los párvulos, hermosos juguetes, dulces, galletas, ropas y otras especies.

8.—ESCUELA NOCTURNA DE ADULTOS "LUIS COUSIÑO". Av. Matta esquina Serrano.

Matrícula 225
Asistencia media 173

ACTIVIDADES DE ESTA ESCUELA. — CLASES DE EDUCACION SOCIAL. — El distinguido Abogado y socio de la Institución, don RAUL IRARRAZABAL, ha dado quincenalmente lecciones sobre estas materias al Curso Superior. CONFERENCIAS O CHARLAS EDUCATIVAS. El Profesor de Estado del Liceo "Manuel Barros Borgoño" Dr. don OSCAR VALENZUELA hizo interesantes disertaciones sobre EL TUBO DIGESTIVO, Lección Práctica demostrada en un conejo y por medio de la Cinema-

tografía Educativa de la Universidad de Chile.-REUNIONES EDUCATIVAS. Periódicamente se reúne a los alumnos con motivo de Aniversarios y acontecimientos de importancia, como el de la PAZ DEL DEL CHACO, etc. — PASEOS. Al finalizar el año 1934, se efectuó un poseo a La Florida.

Por la relación compendiada que se inserta, se puede apreciar, en

parte, la labor educativa intensa y altamente cultural y provechosa que esta abnegada Institución Educativa viene prestando día a día, con aplauso unánime del país, en favor de los niños de la clase proletaria y media, del adulto, obrero, empleado y clase trabajadora, en general.

R. M. D.

“CHILE” Sociedad Cooperativa Ltda.

Huérfanos 745 -:- Edificio propio -:- Teléfono 83287

Capital \$ 1.500.000.- Fondos de Reserva \$ 750.000.-

Santiago

Esta Cooperativa de Consumos, legalmente autorizada por el Supremo Gobierno y fundada el año 1928, concede créditos con grandes facilidades de pago, que fluctúan entre 4y20 meses plazo, sin cuota al contado

Tiene en existencia toda clase de mercaderías de Abarrotes, Tienda en general, Zapatería, Farmacia, Sastrería Menaje, Muebles, Radios; Máquinas de coser; etc.; etc.; a precios corrientes en plaza

Para acogerse a estos; créditos es suficiente suscribir 1 acción de valor de \$ 100.— que se paga en 10 cuotas mensuales

Sugerencias Pedagógicas

Pruebas Educativas

(LAS DE ASOCIACION)

Por JOSE FLORES M.

Esta prueba educativa es de suma importancia. Da al profesor un medio excelente para verificar los conocimientos de los alumnos en un momento dado e imprimirle a la enseñanza los rumbos que de antemano se haya trazado. Diferentemente a otras pruebas educativas, no hace tanto hincapié en los conocimientos ya adquiridos, sino en el robustecimiento de ciertas verdades o principios indispensables para la fácil y clara comprensión de ciertos hechos o fenómenos contemplados en materia por tratar. Su valor educativo se puede concentrar en los siguientes puntos:

1.—Verifica en un tiempo muy corto conocimientos en las diferentes asignaturas, como ser: Historia, Geografía, Ciencias Naturales, Higiene.

2.—Ayuda al profesor a descubrir aquella materia que no ha sido comprendida fácilmente por los alumnos.

3.—Es un excelente instrumento para desentrañar el significado de

conceptos ya sea expresados en palabras o por escrito.

4.— Da oportunidades para llamar la atención sobre fechas, lugares, nombres que merecen recordarse con precisión.

5.— Es un medio para facilitar la expresión oral y escrita en forma razonada.

Demás está justificar los diferentes puntos señalados y la importancia que juegan en el buen manejo de las técnicas de la sala de clases. Se adelantan sin embargo, algunos argumentos para demostrar en forma inequívoca la importancia pedagógica de tales principios.

Sin ser partidarios de seguir al pie de la letra las materias de los programas de estudios, puesto que, tan importante como los conocimientos son las actitudes, hábitos y modales, estimamos de importancia capital el hecho de que el profesor pueda en circunstancias especiales analizar el resultado de sus esfuerzos en los diferentes ramos; acrecentándose esta necesidad en materias de larga extensión y ex-

puestas en su mayor parte en forma expositiva. Rápidamente por las pruebas educacionales de asociación se está en condiciones de hacer una ligera inspección para vislumbrar los puntos débiles en la adquisición de conocimientos, hábitos, actitudes, y por sobre todo, descubrir los errores y malentendidos a que ha dado origen el trabajo en la sala de clases. Muchas veces al entrar a cierta fase de los estudios se emplea una nomenclatura especial y giros de palabras propias de la asignatura. Existe el peligro para los alumnos, al estudiar por sí solos de aprender escuetamente las palabras o giros verbales sin ahondar en el contenido de las expresiones leídas o empleadas. Se obtiene en esta forma los recitados de memoria de lecciones enteras. El testimonio de asociación permite descubrir fácilmente este verbalismo. El profesor al darse cuenta de tales vacíos se ingeniará, para adherir a esas expresiones y giros verbales, el verdadero significado, pudiendo más tarde el niño expresar su connotación con palabras propias de su lenguaje habitual. Indirectamente se estimula en forma correcta el aumento del vocabulario del alumno, pues al conocer el contenido de los nuevos términos puede más tarde emplearlo con conocimiento de causa en otras oportunidades ofrecidas por la vida escolar.

Si se considera como un axioma pedagógico la expresión de que no debe atiborrarse la cabeza de los alumnos con nombres, fechas, luga-

res, nadie puede dejar de desconocer la importancia de algunas fechas y lugares, verdaderos puntos culminantes de períodos históricos o científicos, elementos de síntesis y esquematización de conocimientos. Waterloo, las Cruzadas, 1779, 1810, siglo V, constituyen períodos incisivos en el devenir de los pueblos y sugieren capítulos enteros de etapas de vida llenas de emoción, inquietud y de trascendencias históricas de enorme significación.

Al pretender apreciar con cierta justicia, la expresión oral de los alumnos, el profesor carece de una medida objetiva. El mismo término es sumamente vago y complejo; incluye una serie de factores muy difíciles de aislar y de enmalgamar. La calificación de esta cualidad tiene una base puramente subjetiva, y por lo tanto, está sujeta a toda clase de errores; se distribuyen las notas al azar, sin tratar en ningún momento de considerar puramente el rasgo, libre de concomitantes viciadores como ser: simpatía personal, viveza intelectual, locuacidad, destreza en otras asignaturas, que imperceptiblemente inclinan al maestro a alejarse de su intención de interpretar equitativamente a todos los miembros de su sala. La prueba de asociación permite tener una concepción más clara y concreta de la expresión oral, y por consiguiente, calificar a los niños con mayor ecuanimidad y justicia.

CONSTRUCCION DE LA PRUEBA DE ASOCIACION. — La prueba presenta en rápida sucesión, un número crecido de ideas o palabras

íntimamente relacionada con los fines que el profesor se ha trazado para impartir su enseñanza. Las palabras se van presentando una tras otra, dando al niño el tiempo necesario para formar las asociaciones respectivas y anotar los resultados obtenidos. La tarea del maestro consiste en estudiar las reacciones de los alumnos a sus muchas preguntas y deducir de ellas si el encauzamiento de las actividades ha engendrado deseos de aprender, de investigar; si ha producido buenos hábitos de estudio y ha creado actitudes que vengán a facilitar el trabajo posterior. De las respuestas a sus preguntas debe desprender si la materia ha sido correctamente definida; los puntos débiles que necesitan refuerzo y trabajo complementario, por sobre todo, descubrir los malos entendidos producidos por los términos nuevos al dárseles otras concepciones de las que realmente corresponden.

Al considerar la construcción de la prueba se seguirá el mismo método usado en ocasiones anteriores. Se dividirá la unidad total del trabajo en diversas etapas, cada una ilustrada con sus respectivos ejemplos, tomados de los programas de estudios para las escuelas primarias.

SELECCION DE LA MATERIA. — Se tendrá cuidado de elegir una unidad de materia bien definida y precisa. En el ejemplo se da un tema de educación social de cuarto año de una escuela primaria: *Geografía Física de Chile*.

SELECCION DE LAS PALABRAS O FRAESS. — El segundo paso está constituido por la selección de las palabras o frases cuya asociación con otras involucre gran parte de la materia en estudio. El número de selecciones no es constante, puede variar. Por lo general, cuando la prueba se da aisladamente una cantidad no superior a veinticinco es la más adecuada. Si el texto formara parte de una batería entonces no pueden emplearse más de diez.

A continuación se dan las pala-

- 1.0— Costas.
- 2.0— Juan Fernández.
- 3.0— Llano longitudinal.
- 4.0— Cordillera de Los Andes.
- 5.0— Cordillera de la Costa.
- 6.0— Tres cruces.
- 7.0— Aconcagua.
- 8.0— Paso de Juncal.
- 9.0— Llano Central.
- 10.— Lluvias.
- 11.— Clima.
- 12.— Loa.
- 13.— Ríos.
- 14.— Ríos del sur.
- 15.— Ríos del norte.
- 16.— Zona de las estepas.
- 17.— Zona de los bosques.
- 18.— Llama.
- 19.— Ballena.
- 20.— Chinchilla.
- 21.— Zorro.
- 22.— Río Valdivia.
- 23.— Rocas ígneas.
- 24.— Rocas sedimentarias.
- 25.— Ventisqueros.

Como se puede ver se han seleccionado veinticinco palabras y fra-

ses relacionadas con la geografía física de Chile. Son palabras que por sí sugieren una serie de conocimientos o fenómenos íntimamente ligados con los estudios efectuados sobre la geografía física del país y con las fuentes de investigación que se emplearon para hacer más novedosa e interesante la materia. Tómese la primera palabra de la lista; es decir, *Costas*. Insinúa un gran número de asociaciones como ser: parejas; disparejas; regulares hasta Chiloé; con muchas sinuosidades desde Chiloé al Cabo de Hornos; muy parejas hasta Chiloé y desde aquí muy irregulares.

Si se consideran las posibles asociaciones del nombre Juan Fernández se tiene: isla; langosta; Robinson Crusoe; isla chilena notable por su flora; frente a la costa pareja hay pocas islas, una de ellas es Juan Fernández; frente a Valparaíso; isla empleada en los tiempos coloniales como prisión para los presos políticos.

Es claro que no todas estas asociaciones son correctas; algunas son completamente falsas y otras en partes verdaderas. Su valoración se hará cuando se hable sobre la manera de computar la prueba. Por el momento tómense como ilustración de las muchas asociaciones que una frase o palabra de la lista puede despertar en la mente del alumno.

ORDENACION DE LAS PALABRAS O FRASES SELECCIONADAS.— Ya al tratar de la construcción de otras pruebas se había

insinuado la conveniencia de ordenar las diferentes preguntas a la suerte para evitar las posibles asociaciones que se puedan producir al hacer la selección. En la presente prueba educacional el procedimiento es de gran valor para eliminar las posibles secuencias que se hayan producido al aislar las palabras o frases, fundamento del examen. En el ejemplo en discusión, para obtener el arreglo al azar, se ha seguido el método de las cartas de un naipe.

Se han confeccionado veinticinco tarjetitas numeradas del 1 al 25. En seguida se han barajado en la misma forma como si se fuera a jugar una partida de brisca. Una vez revueltas, se sacan una a una y el número que se obtenga en la primera jugada corresponde a la primera palabra o frase de la lista la segunda al pensamiento siguiente y así hasta terminar con las palabras de la lista.

Al jugarse con las tarjetitas numeradas del 1 al 25 se obtuvo el siguiente orden: (el número entre paréntesis corresponde al orden primero).

- 1.— (15) Ríos del norte.
- 2.— (14) Ríos del sur.
- 3.— (21) Zorro.
- 4.— (6) Tres Cruces.
- 5.— (17) Zona de los bosques.
- 6.— (25) Ventisquero.
- 7.— (18) Llama.
- 8.— (23) Rocas ígneas.
- 9.— (9) Llano Central.
- 10.— (11) Clima.

- 11.— (24) Rocas sedimentarias.
- 12.— (16) Zona de las estepas.
- 13.— (4) Cordillera de los Andes.
- 14.— (20) Chinchilla.
- 15.— (1) Costas.
- 16.— (3) Llano longitudinal.
- 17.— (22) Río Valdivia.
- 18.— (3) Ríos.
- 19.— (7) Aconcagua.
- 20.— (5) Cordillera de la costa.
- 21.— (5) Lluvias.
- 22.— (12) Loa.
- 23.— (19) Ballena.
- 24.— (8) Paso de Juncal.
- 25.— (2) Juan Fernández.

Arregladas las palabras en el orden ya descrito la prueba queda lista para ser suministrada.

MANERA DE DAR LA PRUEBA EDUCACIONAL DE ASOCIACION.

— Existen dos maneras de dar la prueba ya sea por medio de la vía oral o escrita. Cada uno de estos procedimientos tienen sus ventajas y sus defectos.

PROCEDIMIENTO ORAL. — Es muy fácil y apropiado para obtener un rápido sondeo sobre los conocimientos en determinada asignatura. Antes de empezar el exámen conviene cerciorarse si todos los alumnos tienen lápiz y papel. En lo posible dos lápices; o en su defecto, uno afilado en los dos extremos. Con el objeto de economizar trabajo en la corrección de los exámenes el papel debe ser del mismo formato. El espaciamiento entre pregunta y pregunta más o menos igual; el mismo márgen y siem-

pre al lado derecho. Una vez cumplidos todos los requisitos mecánicos y rutinarios se reparte el material, empezándose el exámen en los siguientes términos: (No se olvide que estas instrucciones son simplemente sugerencias, tomadas al caso para mejor ilustrar la prueba de asociación. En ningún caso se trata de dar reglas fijas; pudiéndose por lo tanto, cambiar en cualquier momento, según sean las necesidades de la sala de clases y las condiciones del momento.)

“Deseo hacer un pequeño repaso con el fin de saber si Uds. dominan o no la materia tratada sobre la geografía física de Chile.

Tomen su papel y su lápiz. Escriban en el extremo derecho superior el nombre, la fecha y el curso. Si se necesitaran dos hojas de papel es conveniente dar las instrucciones al principio, llamando la atención al número de palabras que deben escribir en una y otra hoja. También se escribe en esta segunda página el nombre, la fecha y el curso.

El profesor continúa: ¡Listos! (Se da el tiempo suficiente para que todos los alumnos terminen con las instrucciones y prestar ayuda a los alumnos poco familiarizados con la prueba.) Se prosigue: Dejen un pequeño márgen al lado izquierdo. En la primera línea, cerca del márgen izquierdo, escriban el número “1”. Para mayor claridad y comprensión se puede ilustrar lo dicho levantando una hoja correctamente terminada. Sáltense dos líneas y escriban el nú-

mero "2". Después se saltan otras dos, y anotan el número "3" y así hasta terminar la página.

Si se tienen dos hojas es muy importante que toda la sala empiece con la misma pregunta. Esto facilitará enormemente el trabajo de la corrección, pues se podrán corregir las hojas separadamente. El paso de una hoja a otra se puede hacer más o menos en los siguientes términos: (Se supone que el último número "13" tomen su pre-timo número "13" tomen su segunda hoja y escriban "14" en el primer reglón al lado derecho del extremo superior. Sáltense, tal como denantes, dos líneas; escriban el número "15"; después se saltan otras dos y escribirán el número "16" y así hasta llegar al número "25" el último de la prueba.

Con todos estos detalles estrictamente cumplidos, el profesor puede empezar con el contenido del test. ¿Han terminado todos? (Pequeña pausa; después de un momento) Voy a leer muy despacio y muy claramente veinticinco palabras y frases. Al lado del número que lea escribirán un pensamiento preciso y verdadero acerca de lo que Uds. sepan sobre la palabra o frase leída. Tomen sus lápices. No copien las palabras que voy a leer. Escriban únicamente la respuesta al lado del número respectivo. Si les falta espacio pueden ocupar otro reglón. No es necesario que llenen las dos líneas en blanco. A veces una sola palabra puede bastar. ¡Atención! "Ríos del norte". Mediten sobre esta frase; busquen un

pensamiento corto, preciso y verdadero relacionado con ella, y en seguida, escríbanlo al lado del número "1". Repito: Número "1" Ríos del norte'.

Número dos: Ríos del sur (Pausa) Ríos del sur". Número dos. Escriban.

Número tres "Zorro" número tres. Escriban.

PROCEDIMIENTO DEL PIZARRÓN.— Antes de la entrada a clases de los niños, el profesor escribe la prueba educacional en ambos lados del pizarrón. Ojalá el número de preguntas de cada lado corresponda al de las dos hojas empleadas por los alumnos. Se harán las mismas advertencias con respecto al lápiz, papel, nombre, fecha y curso.

Una vez dadas las instrucciones el profesor pone a la vista de los alumnos el test y agrega: Copien el número "1". En las líneas en blanco escriban un pensamiento breve y verdadero acerca de la frase primera. Una vez contestada esta pregunta pasen a la siguiente. Si encuentran un número muy difícil no se detengan mucho tiempo en él, pasen al siguiente eso sí que dejando el espacio en blanco respectivo para cuando Uds. vuelvan por él otra vez. Si el examen incluyera dos hojas se completan las instrucciones con el siguiente agregado: Les voy a llamar la atención cuando deban empezar por la segunda hoja. Lo haré con cinco minutos de anticipación para que todos tengan tiempo de terminar. (Después de un momento.) Faltan

sólo cinco minutos para terminar la primera parte del exámen. Ya es la hora. Pasen a la hoja siguiente, empezando todos con el número "14".

El mismo procedimiento se emplea al finalizar el exámen. Faltan sólo cinco minutos (Después de un momento) Es la hora. Los jefes, recojan los trabajos!

El siguiente es el aspecto de la prueba en el pizarrón:

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1.—Ríos del norte | 11.—Rocas sedimentarias |
| 2.—Ríos del sur | 12)—Zona de las estepas |
| 3.—Zorro | 13.—Cordillera de Los Andes..... |
| 4.—Tres Cruces | 14.—Chinchilla |
| 5.—Zona de los bosques | 15.—Costas |
| 6.—Ventisqueros | 16.—Llano longitudinal |
| 7.—Llama | 17.—Río Valdivia |
| 8.—Rocas ígneas | 18.—Ríos |
| 9.—Llano Central | 19.—Aconcagua |
| 10.—Clima | 20.—Cordillera de la costa..... |
| | 21.—Lluvias |
| | 22.—Loa |
| | 23.—Ballena |
| | 24.—Paso de Juncal |
| | 25.—Juan Fernánáádez |

En un próximo artículo se darán las instrucciones para hacer la computación de la prueba.



Pluma de Maestros

La Escuela Indoamericana

por Vicente Moreno Mora, Profesor Primario

La fe en la escuela que, a momentos, parece que se extinguiera, en otros resucita esplendorosa, iluminando de vida a los espíritus que se debaten en la conquista de un futuro mejor. En estos días atravesamos quizá un ciclo de entusiasmo por la educación. En Méjico no es poco el empeño que han puesto en esta fase gubernativa. Samuel Guy Inman aconseja a toda la América Latina el conocimiento y el estudio de la escuela rural mexicana. En el Ecuador, desde hace años, se contempla también una lucha tesonera por abandonar la escuela estática, de encierro, meramente instructiva, cuyos peligros los analizó Slander. Un valioso grupo de maestros y pedagogos, ya en el campo de la teoría, ya en el de la práctica, se encuentran laborando por dilatar el horizonte de la escuela y encauzarle al niño por el camino de la verdadera vida.

Más, en todos estos afanes, en todos estos entusiasmos, si hemos de ser francos hay mucho de titubeo, de confusión, de caos. Nuestra excesiva plasticidad, nuestro temperamento imitativo nos están llevando a aceptar sin restricción alguna las ideas europeas y norteamericanas, sin darnos cuenta de que la

Pedagogía es experiencia y que para su efectividad es menester la acomodación a su objeto, que es el niño, y al medio en que éste se desarrolla. Y si no aceptamos el rechazo que hace Vasconcelos de Decroly y Dewey, si proclamamos que se autoctonice, se acomode a nuestra psicología, se ponga alma propia en todo ese caudal que está tonificando nuestra cultura, y, sobre todo, se escoja a conciencia el sistema que mejor se avenga con nuestra raza, nuestro medio y nuestra época. "La elección de un sistema educativo— dice Le Bon— es mucho más importante para un Pueblo que la elección de su Gobierno". Este pensamiento del sabio francés, precisa no olvidar para evitarnos de errores con que nos recriminarían las generaciones de mañana. Analicemos, pues, nuestra mentalidad, nuestra necesidad y preguntémonos con Messer como deber ser la educación en nuestro actual ciclo de cultura.

La educación, según el pensar de muchos educacionistas, es la formación de la conciencia, "el órgano no sólo de los juicios morales, sino también de todos los demás", como apunta Augusto Messer en *Fundamentos Filosóficos de la Pe-*

dagogía. Con la formación de la conciencia se alcanzará el desarrollo del individuo y la adaptación de éste a los múltiples fines que persigue la sociedad.

Para una mejor comprensión del valor de la conciencia, el proceso de su desarrollo, el papel que ella desempeña en los diferentes planos de la vida, la dividiremos, de acuerdo con la evolución del individuo, en tres categorías: conciencia individual, conciencia social y conciencia cósmica.

La conciencia individual, que es la primera que se desarrolla en el niño, puede dividirse a su vez en conciencia ética y conciencia estética. Por medio del desarrollo de la conciencia individual ética alcanzaremos a grabar en el niño el concepto del deber para sí mismo, o sea la obligación de desarrollarse, de progresar dentro de sus múltiples aspectos, tomando en cuenta sus complejas finalidades. Precisa, además, buscar la armonía en la conciencia, a fin de llevar al indi-

viduo a la comprensión de los valores y a la elección de aquéllos que representan mayor trascendencia para la verdadera cultura.

Para esta labor la escuela tendrá que servirse de diferentes métodos: la actividad, la experiencia que crea en el niño el ánimo de trabajo, y le vuelve apto para el desempeño de una función en el organismo social. Por este mismo camino del trabajo, de la actuación, del libre ejercicio de sus facultades, llegará a revelarse íntegramente al maestro, con todas sus virtudes y todos sus defectos; entonces éste comprenderá las tendencias que conviene reprimir y las que conviene canalizar para la mejor estructuración de la psicología del escolar. Todo esto es posible, no dentro de la escuela de encierro, sino en la escuela activa y bajo la dirección del maestro psicólogo, que sepa adentrarse e influir en el alma del niño para el encauzamiento de sus tendencias.

Las nuevas corrientes pedagógi-

<p>Anteojos y Lentes según receta</p>	<p>OPTICA RODOLFO HAMMERSLEY M.R. AGUSTINAS Esq. de BANDERA CASILLA 3898</p>	<p>Instrumentos y Artículos para Ingenieros</p>
---	--	---



Capital y Reservas: \$ 12.780.780.39

RESERVAS MATEMATICA completas.

RESERVAS legales y adicionales, superiores a las que manda la ley,

INVERSIONES de primera clase, afianzadas con fuertes reservas de fluctuaciones de valores,

... O sea las mayores garantías que una Compañía Aseguradora puede ofrecer, además de primas de vida las más ajustadas a base de reservas matemáticas,

Agencias en todo el País

Oficina Matriz:

Huérfanos 1313 esq. de Teatinos

SANTIAGO

cas si en verdad han realizado mucho por renovar, por flexibilizar la educación y coordinarla con la psicología del niño, han caído también en una especie de unilateralismo. Bien está que se declaren en contra de la educación memorística, libresca, intrascendente, pero no creemos justo que concreten toda su labor al trabajo, a la actividad, a la utilidad. Sobre todo esto hay algo más: los valores eternos, los valores espirituales, que se alcanzan tan sólo por medio de una conciencia estética. La naturaleza de nuestra misma raza solicita esta educación; de lo contrario, ¿qué es lo que se hace de nuestras inclinaciones espirituales? Se las suprime? Se las spona al margen de la atención pedagógica? Difícil es que se conteste con acierto a estas preguntas.

La conciencia estética del niño, como quiere Guyau, merece esmerada atención, pues, que sólo por este método se le conducirá a una comprensión armoniosa de la vida, a un justo equilibrio de los valores vitales, económicos y espirituales, que le propiciarán para la vida en común, la obra social y la conquista de cultura.

La conciencia social, que se desarrolla paralela a la individual, es la que determina la conducta del individuo. Ella significa un expandirse hacia afuera, un salir del yo, un confundirse en el amor a los demás, como define Tagore. Sólo guiados por ella nos daremos cuen-

ta de nuestra posición en el organismo social e iremos aprendiendo nuestros deberes dentro de la familia, el Estado, la comunidad libre, que son las etapas de la sociedad, según Natorp.

La insuficiencia del sentido de comunidad es la que traza el plan erróneo de muchas vidas. Los suicidios, los vicios, las aberraciones sexuales, son resultante de los complejos de inferioridad o superioridad que nacen de la carencia de este sentido. El maestro es el llamado a corregir estas deficiencias que se advierten en los niños. Para ello ha de cuidar de que no se rompa la armonía en la comunidad escolar, de que la solaridad, el mutuo respeto y la fraternidad sean los lazos que unan a los escolares. Las organizaciones con fines sociales, económicos, deportivos, ayudarán bastante a incrementar los hábitos sociales en la escuela. Los juegos, las excursiones son poderosos medios para dominar las pasiones, estimular el espíritu de piedad y amor. En ellos puede, asimismo, comprender la necesidad que tienen de su ayuda. Y puede experimentar en esas ocasiones el placer y la belleza de hacer el bien.

Sobre la conciencia individual y la social, está la conciencia humana, fruto de una educación libre, y una sociedad libre. Las aspiraciones del hombre, que parten de su yo, llegan a la familia, luego al Estado. No se detiene en estos lími-

tes. Quieren expandirse a algo más dilatado y grandioso. Sueñan, entonces, en el bien que alcance a la humanidad.

La resolución de muchos problemas mundiales en el campo del Derecho Internacional, y en el campo económico, espera el enseñoramiento de una conciencia cósmica en toda la humanidad.

La escuela no debe permanecer sorda a esta ansia de fraternidad universal que palpita en el mundo todo. Ella, con un estudio sereno y razonado de Sociología, de Historia, es la llamada a despertar en el niño el amor a lo cósmico y una preocupación inteligente por los destinos de la humanidad.

La correspondencia epistolar interamericana, v. gr., les pondría a los escolares en contacto con las inquietudes, los problemas, los ideales de sus hermanos de este Continente. Y un Colegio - escuela, al igual del de Ginebra, que junte a los niños representantes de los países de nuestra América, sería la más bella simiente de internacionalismo. En dicho centro se estrecharían los lazos de simpatía entre pueblos, se borrarían los antiguos rencores y se llegaría a una cabal comprensión del espíritu de los pueblos. Y cada niño, de regreso a su Patria, sería el más fervoroso heraldo del internacionalismo, y, dueño de una conciencia indoamericana, laboraría por llevar a la realidad lo que hoy día es sueño en el espíritu luminoso de las minorías.

No es otro el fin que debe perseguir la escuela indoamericana de

hoy día: el máximo desarrollo de la conciencia. Tender a que el individuo salga de su concha de egoísmo, se compenetre con los problemas nacionales e internacionales, comprenda la interdependencia de grupos y se dé exacta cuenta de la forma como tiene que actuar dentro del organismo social. Es decir, la escuela, como dice Adler, es menester le trace al niño un plan de vida, corrija la mala dirección que el hogar, en veces, da a la manera de actuar infantil y le enderece hacia un sentido de comunidad.

Tal el camino y la meta de la escuela.

Lo que antecede se refiere tan sólo a los principios filosóficos de la Pedagogía que deben normar la escuela indoamericana; ahora resta hacer un estudio de nuestra psicología y nuestro medio para su mejor acomodación.

El ambiente económico que nos rodea, o sea una miseria bastante generalizada, una industria incipiente, un olvido clamoroso para el surco, nos hace comprender nuevamente el imperativo de abandonar la escuela de encierro, que forma enciclopédicos, burócratas empedernidos, obreros que no se encariñan con el taller, pero nunca el verdadero hombre laborioso, integral que ama y comprende la bendición del trabajo que liberta y ennoblece. Y el estudio del medio ha de mostrarnos que lo que falta entre nosotros es la energía del músculo que des-

garra las entrañas de la tierra, las fecunda con vigor, transforma la naturaleza, la domina y la pone al servicio de su bien. De tal suerte que la escuela para conseguir esta energía, ha de preocuparse de crear en el niño el hábito de trabajo, que es disciplina espiritual y proceso fisiológico.

Para esto la escuela nueva, la escuela activa o, mejor, la escuela científica, que le acerque al niño a la naturaleza, le enseñe los prodigios que ésta esconde, le encariñe con ella, le despierte confianza en ella. En la Granja Escolar aprenderá el milagro del surco y se dilatará su horizonte y se fortalecerá su psiquis.

Más, no creemos que la escuela entre nosotros debe concretarse únicamente a la enseñanza de la agricultura y de las industrias relacionadas con ella. "La sola educación eficaz es la que cultiva las aptitudes especiales de cada ser", dice Le Bon. Guiados por este principio y tomando en cuenta la diversidad de tendencias individuales, precisa mostrar al niño un sinnúmero de senderos para que cada cual elija el suyo. Y así, la escuela científica no debe concretarse únicamente a la Granja. En ésta encontrará bastante que aprender, más ella no es el único mundo que ha de despertar y orientar la vocación del niño. Se requiere otros y otros complementos a fin de que el escolar escuche la voz de lo subconsciente y se encuentre a sí mismo. Los trabajos manuales, el taller, la pequeña industria servirán para despertar

la vocación del niño que no sabe de la afición a la agricultura. La escuela, en suma, debe ser la que ponga una estrella en el sendero de cada niño.

En estos mismos principios podemos fundamentar lo ineludible de la escuela rural.

Paradójico aparecía el plan único para las escuelas de la ciudad y las del campo, según el cual se les armaba con las mismas armas y para una misma lucha, al niño de la urbe y al niño de la gleba. La escuela debe tener su finalidad aplicable a la vida, sostienen los modernos educacionistas, finalidad que no se encuentra en ciertas enseñanzas que se da en la escuela campesina, escuela artificial, con lo cual no se consigue sino que el aldeano se enamore de la ciudad, abandone el villorrio, en donde habría sido célula de vida, y acreciente la tropa del profesionalismo explotador o las filas de la burocracia claudicante.

Es decir, la escuela rural divorciada del campo representa un mal, puesto que no educa al campesino para la realidad del medio y la transformación del mismo. Carece de finalidad aplicable. La forma de darle realidad y aptitud para el rendimiento de positiva cultura, sería situar su centro en la colectividad, y, dentro de la cooperación, la libertad, el método de proyectos, hacer que ella le conduzca al campesino a transformar, a dilatar, a

culturizar vida dentro del mismo campo.

De acuerdo con la mentalidad y psicología de nuestros pueblos, tenemos, asimismo, que ensanchar la ruta de la escuela y dilatar su horizonte. En estos momentos se advierte bastante entusiasmo en nuestro mundo pedagógico por las nuevas corrientes educacionales. Y, volvemos a repetir, si éstas tienen mucho de aplicable, no es poco, también, lo que de ellas merece un prolijo tamiz.

Para nosotros el pragmatismo de Dewey, que se funda en la necesidad de alimento, en la necesidad de defensa, en la necesidad de trabajo y de recreo, jamás ha de abarcar todas las finalidades de una educación integral y armoniosa. Muchas manifestaciones psíquicas se escapan de su marco y quedan, por lo tanto, sin la atención y las directivas del maestro. Igual opinión se merece el andamiaje sobre el cual quiere levantar la escuela Jessie Jones: cómo conservar la vida cómo establecer un hogar y una familia y cómo gozar de la vida.

También vemos aquí cómo se restringe el concepto de vida a lo vegetativo, a lo meramente animal, encauzándole al individuo por una senda de egoísmos y estancándole su conciencia en los planos primigenios. Adler, a pesar de que le da amplitud al sentido de comunidad, cae en estrechez cuando señala los problemas de la vida en el individuo. El sentimiento de sociabilidad, la profesión y el amor, que dice

este psicólogo, es lo que delimita el campo de actividad del hombre. Sobre todo esto, sobre las necesidades de orden material, sobre la instintivo y lo pasional, hay algo más noble y más grandioso: la vida ética y estética, la dinámica psíquica y las apetencias espirituales. El individuo no es sólo materia: hay en él un espíritu ansioso eternamente de ideal, que no encuentra sosiego en el mundo sensible, y vive en su continuo agitarse en pos de un algo inasible y desconocido, que ya es la belleza, ya la verdad. ¡Quién no sabe de los momentos de incompletud en que, hartados los apetitos, queda, sin embargo, un recóndito anhelo que nos lleva a hurgar algún ideal entre las espesas sombras de la vida? ¡Quién no ha escuchado la voz íntima y misteriosa que nos llama a regiones que se elevan sobre el mundo tangible?

Estos hechos bien pueden ser la prueba de que en nuestro interior hay algo que reclama alas y azur, infinito y ensueño. Y es este fenómeno psíquico constante el que merece la atención de la escuela, si es que ella quiere influir con decisión en el desarrollo integral del individuo. Ella, como quiere Wyneken, Messer, Keyserling, Vasconcelos, debe guiar al niño a la comprensión de los valores eternos, para el reinado del espíritu y liberación del individuo, que se alcanzan sólo con el amor, en su más alto y noble sentido.

De todo esto podemos deducir que la escuela que necesita Indoamérica

para su cultura, es una escuela amplia y compleja, que reconozca la amplitud y complejidad del indivi-

duo, y señale un camino de armonía y felicidad para el futuro.

LA NACION

Diario de la mañana
con las mejores
informaciones

GUBERNATIVAS
ADMINISTRATIVAS
COMERCIALES
AGRICOLAS
MINERAS
SOCIALES,

de los acontecimientos
locales y del mundo
entero.

Crítica constructiva de
los problemas nacionales

Para alcanzar al poder comprador de Chile, use las
columnas de "La Nación". Sus avisos venden.

Empresa Periodística "LA NACION", S. A. Santiago



Interesante recomendación

Con la entrada de cada estación es obligación de los distintos médicos escoarles hacer un exámen detenido de todo el alumnado. Los datos de observaciones personales del médico, datos antropométricos, capacidad vital en general del alumno, deben ser anotados cuidadosamente en sus correspondientes fichas de salud.

Esta vigilancia escolar tan necesaria, aporte efectivo para el levantamiento del tan decaído nivel de salud de la raza, permite observar un sinnúmero de enfermedades, fáciles de combatir cuando se logra hacer el diagnóstico a tiempo. Muchas de estas enfermedades son agudas, otras crónicas ya, y hay otras que pasan desapercibidas al ojo profano. Un gran porcentaje de estos enfermitos lo forman aquellos con afecciones a la piel. Debido al estado de reducida higiene, sobre todo en hogares humildes, escuelas rurales y especialmente de campo, estas enfermedades de la piel toman cuerpo y se transforman en verdaderas epidemias, muy difíciles

de exterminar. Respecto a este punto nos basta la experiencia del año último, en que hubo necesidad de desplegar grandes esfuerzos para mitigar estas enfermedades. La sarna, tan corriente hoy día, por su fácil contagio, es un azote temible, que merece especial atención médica.

El escozor de la sarna, tan fuerte y permanente, distrae a los escolares con grandes sufrimientos, en perjuicio de la atención y aprovechamiento de la enseñanza. Tiña, petiriasia, eczemas, dermatosis pustulosas y soborreicas, piódermitis, acné, etc. etc., completan el peligro para los colegiales. Se han ensayado los más variados y costosos tratamientos profilácticos y curativos. Con las experiencias recogidas podemos informar que el remedio de los mejores resultados es el MITIGAL.

Los Directores de los establecimientos Escolares pueden dirigirse a la Casa Bayer (Santiago) solicitando muestras gratis e indicaciones para su aplicación.



Biblio=Crítica

Cultura General

No habría tenido la oportunidad de componer la presente nota, si no fuese por Ricardo Tudela. El poeta mendocino nombrado es un espontáneo y gentil Encargado Intelectual que tiene Chile en Argentina. Cumple desde hace años su hermosa misión con celo ejemplar. A él, pues, las gracias por estas meditaciones, si tanto merecen.

Tiene la provincia de Cuyo afán de acento y estilo peculiares. No se trata, por cierto, de un ademán airado ni regionalista. Sin embargo, los libros de los poetas que tengo a la mano, revelan un tono que los hace independientes sin iconoclastia, aunque sí con valentía.

Y voy a comenzar con Jorge Enrique Ramponi, no porque me guste más, sino por ser el más desrealizado. Es verdad que mi juicio sobre Ramponi será el más provisorio de los ahora dados, el menos fundamental, pues tengo sólo algunas "anticipaciones" de los libros suyos: "Corazón Terrestre" y "Maroma de Tránsito y Espuma". ("Oeste" — Boletín de Poesía N.º 1 — Mendoza, Rep. Argentina, 1935).

Hay en Ramponi más de un matiz rítmico, silábico y lexical que recuerda a Pablo Neruda. De las muestras de sus libros inéditos de-

duzco que ha perdido en independencia literaria, en comparación con los dos poemas de su volumen anterior: "Colores de Júbilo", que aparecen hacia el final del cuaderno citado. En efecto, su "Romance del Huerto Estrellado", es sencillamente hermoso. Hay musicalidad, efliz léxico y arquitectura métrica.

En sus poemas de hoy, en cambio, ha perdido la lógica del conjunto, la composición se ha disociado en elementos dispersos: imágenes, versos, dicciones. Es preciso, para entrar en el orbe artístico del poeta, ir paso a paso, sintiendo porciones autónomas. Hay en "Guitarra", por ejemplo, lampos de luz interdependientes, sin unidad estética. En otras palabras, son como círculos de imágenes tangentes. Tal poesía requiere el concurso activo del lector. ¡Ay! del poeta que no tenga lectores entusiastas.

El arte en Sudamérica no puede o, más propiamente, no debe irse por el ancho cauce de la fórmula: el arte por el arte. Esta forma de la cultura tiene una misión más realista en este mundo colombino. Es natural que ha de ser un realismo superado que nada tenga que ver con el ingenuo del siglo XIX.

Hay en la América Latina una serie de problemas palpitantes que

debe tratar de resolver el literato. La pluma, pues, más que para "hacer" filigranas del decir, ha de solucionar cuestiones de interés colectivo. De ahí que los autores que pretendan europeizar los asuntos sudamericanos, hagan mal. Existen temas que más que retórica europea, necesitan buen criterio y capacidad de captación directa de los fenómenos.

Ramponi se ha alejado, como queda dicho arriba, de su anterior modo de sentir y presentar la belleza. Se ha desrealizado o, para usar la conocida terminología de Ortega y Gasset, se ha deshumanizado. Me parece que no está bien en su nueva manera estética. El arte de estas regiones tiene que ser esencialmente humanizado, vitalizado.

Antonio de la Torre ha publicado un hermoso libro de poemas: "Gleba" — Imp. Colombo, Buenos Aires, 1935).

He aquí a un poeta sincero y auténtico. Su voz arranca de la más pura tradición latina o más exactamente, de Virgilio. Es un amor sencillo, casto por la tierra, como ese amor que se siente en las "Bucólicas" del poeta de Andes, amor todo sinceridad en la sencillez del canto, del acento y del tema.

Pocas veces he leído versos tan cariñosos para el agro nativo como los que copio:

"Abajo, el paisaje de turbia acuarela
descubre sus flancos. Un álamo
anhela,

con tremantes brazos, rasgar la ne-
bilna
que la aurora extiende desde la co-
lina
como un triunfal arco, sobre los
maizales.
Por las nacaradas sendas matina-
les,
suspendido de albos columpios de
seda,
llega el viento, alegre, que ama la
alameda,
y a la parra grávida y al olvido es-
cuelo
les comenta tiernas cosas en secre-
to". (p. p. 16 y 17)

Hay en el poema armonía en el conjunto y en las partes. Esos "columpios de seda" son de una suavidad sensorial exquisita. Además, esa rica capacidad del viento para darse a los árboles es graciosa y generosa. Esta es poesía humanizada, enriquecida con las vivencias del creador.

Antonio de la Torre es el poeta del viento. En la página 79, canta: "El viento — peregrino, músico y pirata". Resulta un triple hallazgo verbal, sonoro y plástico.

Poeta es el creador capaz de elevar a rango de símbolo las sensaciones cotidianas. Es el acuñador de las monedas seculares de la belleza, monedas que se transmiten de pueblo a pueblo en el alma de las generaciones.

A mí la voz de Antonio de la Torre me suena a canto duradero. Posee acento que lo hace distinguirse de la muchedumbre del parnaso sudamericano. Labra con pro-

hidad su verbo y lo trasmite en ondas emocionales dignas de ser recordadas.

Por otro lado, su libro "Gleba" es de un coro de voces que dignifica a la tierra, a la madre tierra que como una fontana inagotable da vida multiforme y multánime. Poetas de tal linaje amplían las zonas de belleza que el paisaje natural da, porque lo estilizan y lo elevan a categoría estética. Labores parejas merecen aplausos y estímulos.

Ofelia Zúccoli ha venido a Chile y ha dado a la estampa su primer libro: "Llegando al Camino"—(Ed. Nascimento, Santiago-Chile, 1936). El cuadriforme volumen, presentado con gusto tipográfico muy del día, tiene prólogo del conocido no-

velista y catedrático Mariano La Torre.

Ofelia Zúccoli posee verdadero temperamento poético. No pertenece a las últimas escuelas literarias; pero tampoco es una tradicionalista. Se sitúa en un punto céntrico. No es, por lo tanto, ni de la izquierda ni de la derecha artística. Posición un tanto ingrata, porque tendrá censuras — que no las deseo, por cierto, — de los extremistas de ambos lados.

La poetisa se conforma con dar a su canto un tono lírico recogido y discreto. Canta el amor con dignidad y decencia. No hay en sus poemas ese desborde de pasiones de alcoba que tanto han rebajado el

Continuará.

En Marzo

Iniciamos nuestra gran
venta de

Planchas y Anafes

eléctricos. Tenemos de todos precios y características.

Apresúrese a adquirir el suyo.

Visite nuestro salón de Ventas:

Cia Chilena de Electricidad Ltda.

CON LOS
Boletos de Invierno

que se venden desde el

1.º DE JUNIO

vaya Ud. a

Santiago, Valparaiso y Viña del Mar

ECONOMIA - SALUD - PLACER

Pida más datos y el folleto con amplios detalles en las estaciones desde Chillan inclusive hasta Puerto Montt y en las

OFICINAS DE INFORMACIONES DE

Concepcion, Barros Arana 785, Teléfono 467

Temuco, Manuel Montt 785, Telefono 162

Valdivia, Picarte 325, Telefono 75

A nuestros Suscriptores

Para los efectos del pago de la suscripción por el año 1936, sólo se harán 3 descuentos de \$ 8.— cada uno en el Curso del año.

El primero será en el mes de Agosto próximo.

Rogamos a los señores suscriptores que no efectúen otro pago, por Tesorería o documentos, que no correspondan a los indicado.

LA ADMINISTRACION.

